



LA SEÑORA

## D.<sup>a</sup> Juana Almandoz y Apecena

Viuda de Aroza

ha fallecido el día 21 del actual, a los 84 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

R. I. P.

Su afligida hermana política, doña Julia Osés (Viuda de Almandoz); sobrina, doña Juana Almandoz y Osés; sobrino político, don Ladislao Goyena y demás parientes e interesados,

RUEGAN a sus amistades encomienden a Dios el alma de la finada y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán mañana, SABADO, día 23 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás de esta ciudad.

Pamplona, 22 de Abril de 1932

Todas las misas que se celebren MAÑANA, sábado, en todas las iglesias y conventos de la ciudad y extramuros, podrán ser aplicadas en sufragio de la finada,

Los Excmos. Sres. Nuncio de Su Santidad y Arzobispo de Zaragoza y el Ilmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Pamplona, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

### CRONICAS DE "CERO" ¡Alto el fuego!

Signe por desgracia dando mucho juego la pistola; no nos habíamos equivocado al augurarle en una de nuestras anteriores crónicas un brillantísimo porvenir; en una u otra forma, por una u otra causa hace ya tiempo que todos los días siega vidas, ensangrienta el país y siembra el terror. El encontrarse en los días que corremos, con uno o varios balazos en el cuerpo es algo que está al alcance de todas las fortunas; aun de las más modestas; cuando no es la pistola política, es la social o sino la financiera la que aprieta el gatillo; antes de estar entre dos fuegos parecía representar el máximo del peligro; ahora estamos por lo menos entre cuatro, pues a las pistolas ya citadas hay que añadir la de los encargados del orden, que forzosamente han de hacer uso de ellos para mantenerlo.

Hay un verdadero pugilato por darle gusto al dedo; la vida del prójimo en el concepto de muchos no vale un comino; van siendo cada día más numerosos los ciudadanos que tiran de pistola con la misma tranquilidad que de petaca o de reloj; el tránsito por la vía pública es actualmente tan temerario y peligroso como podía serlo hace un siglo internarse en el África Central; el regresar indemne al hogar va resultando cada vez más problemático y digno de celebración y la seguridad personal un cuento.

No tratamos de censurar a nadie; nos damos perfecta cuenta de que por desgracia todo eso es un síntoma lamentable de la época; pero el mal se extiende y a poco que se deje, pronto constituirá formidable epidemia; todo tiene remedio y es ya hora de que por el procedimiento que sea, quien puede y debe acabar con tanto tiro y tanta sangre.

### El Congreso Eucarístico de Dublín

#### AVANCE DE LOS ACTOS

Dublín. — Es tan extraordinario el número de personas cuya asistencia se espera al Congreso Eucarístico de Dublín, que el Comité organizador ha decidido dividir en varias columnas la procesión de clausura, a fin de que recorriendo cada una de ellas distinto itinerario y marchando a la vez, puedan todas llegar al mismo tiempo y en el menor tiempo posible, al lugar donde se dará la bendición con el Santísimo Sacramento. De la que de inmediato escolla a la Divina Hostia formará parte el Cardenal Legado de Su Santidad, los Prelados que le acompañan, el Comité permanente y otras personalidades.

La solemne apertura del Congreso tendrá lugar en la Catedral el miércoles 22 de junio. Se dará principio con la lectura de las letras apostólicas. A continuación el señor Arzobispo de Dublín pronunciará un discurso de salutación a la Asamblea, el cual será seguido de otro del señor Obispo de Namur, presidente del Comité permanente de los Congresos Eucarísticos internacionales. Finalmente, el eminentísimo señor Cardenal-Legado pronunciará el suyo y leerá el mensaje de Su Santidad el Papa. El acto terminará con la bendición del Santísimo Sacramento.

El Gobierno de Irlanda dará un banquete en honor del Cardenal-Legado, en la noche del martes en el gran "hall" del Rastbridge Show Grounds y un "lunch" en la Presidencia en la tarde del miércoles. Habrá una "garden party" en honor del Cardenal-Legado, y la demanda de invitaciones, cuyo precio es de cinco chelines, pasa de 3.000. El Comité ha advertido que no se reserva invitaciones, dado el número limitado de las mismas.

HOY ES EL ÚLTIMO DÍA SEÑALADO PARA LOS PEDIDOS DEL ALBUM CONMEMORATIVO DEL "DÍA DE LA PATRIA" ENCARGOS A LA SECRETARIA DEL PARTIDO NACIONALISTA.

### Cámara Oficial del Comercio e Industria de Navarra

El pleno de esta Corporación, volvió a celebrar anoche sesión extraordinaria, con asistencia de veinticinco señores de los que lo integran.

Vió con completa satisfacción, que le acompaña el sentir unánime de las Fuerzas Vivas de la Capital, las cuales se han adherido con el mayor entusiasmo al telegrama que la Cámara dirigió el martes último a los Excelentísimos señores Presidente del Consejo y Ministro de la Gobernación, protestando contra los vergonzosos sucesos ocurridos en Pamplona recientemente y pidiéndole la destitución del señor Gobernador Civil.

Así bien reconoció el Pleno de esta Entidad, que las actuales circunstancias son las menos apropiadas para la organización de actos que pudieran perturbar la vida de nuestra querida Ciudad, y a la vez, ser mal interpretados.

Igualmente, acordó rogar a la Prensa de Pamplona, la publicación de las adhesiones que la Cámara ha recibido hasta la fecha, y en nombre de todas ellas, reiterar ante los Poderes Públicos, la petición que se formuló en el mencionado despacho y que espera sea atendida.

Lista de las ADHESIONES recibidas a los acuerdos adoptados por unanimidad por el Pleno de la Cámara Oficial e Industria de Navarra, en su sesión extraordinaria del día 19 del actual.

**SOCIEDADES ANONIMAS**  
Baños de Filero, Cementos Portland, Compañía Navarra Abonos Químicos, Conducción de Aguas de Añeta, Crédito Navarro, Cupriol, El Arga (Sociedad de automóviles), Electra Aranaz, Electra de Pamplona, Electra Estrella, Electra Puente-Marín, Electra Valdizarbe, El Irati, Gran Tejería Mecánica Pamplonesa, Hidráulica del Urederra, Iruña, La Estrella (Sociedad de automóviles), La Industrial Sangüesina, La Montañesa (Sociedad de automóviles), La Vasco-Navarra (Sociedad de Seguros), La Vasconia (Sociedad de Banca y Crédito), La Veloz Sangüesina (Sociedad de automóviles), Noria-Bombas de Lodosa, Sociedad Mercantil Vinícola Navarra, Sociedad Navarra de Industrias.

**OTRAS SOCIEDADES MERCANTILES**  
Ardanz Hermanos, Arizmendi y Compañía (S. L.), Beunza y Moreno, Casa Arriola, Cooperativa Cívico Militar, Deheyerria Hermanos y Muruzabal, Deogracias Garicano y Compañía, Sucesores de Justo Gortari, J. Guebbe y Compañía, Herrera Hermanos y Sanz, Hijos de Narciso Inda, Iriberrí, Zabalegui y Compañía, Irujo y Sagüés, Juango Hermanos, Casa Lange (S. L.), Hijos de Clemente Machiñena, José Martínez Berrain y Compañía, Sucesores de Pedro Mayo, Medina y Compañía, Muñozuri y Compañía, Sucesores de Navasal, Oleiza e Iribas, Juan Ripa y Compañía, Ros y Compañía (S. L.), Sucesores de Alberto Sarasa, Hijos de Mariano Zufiaurre.

**ASOCIACIONES GREMIALES**  
Agrupación Navarra de Transportistas, Asociación de Fabricantes de Harinas de Navarra, Asociación Gremial de Comerciantes e Industriales del Automóvil de Navarra, Asociación "Unión de Lecheros de Navarra", Federación de Asociaciones Patronales de Transportes del País Vasco, Gremio de Comerciantes de Tejidos de Navarra, Gremio de Drogueros de Navarra, Asociación de Hoteles, Restaurants y Similares de Pamplona, Gremio de Patronos Impresores de Pamplona, Gremio de Mercaderes, Gremio Patronal de Mercaderes, Asociación Patronal "Gremio de Pasteleros y Reposteros de Navarra", Sindicato Navarro de Exportadores de Vinos.

**SOCIEDADES AGRICOLAS**  
Asociación de Agricultores de Navarra, Asociación de Proprietarios Terratenientes de Navarra, Federación Católica Social Navarra, Hermandad de Labradores de Pamplona.

**SOCIEDADES OBRERAS**  
Asociación de Sociedades Obreras y Mutualidad "La Conciliación", Centro de Sindicatos Libres de Pamplona, Sindicato y Asociaciones Católicas de Obreros de Pamplona.

**COMERCIALES, INDUSTRIALES Y AGENTES COMERCIALES**  
José Arrarás, Fermín Astibia, Carlos Eguí Barriola, Juan Garrañate, Emilio Guibert (Sucesores de Guibert Hermanos), José Lampreabe, Restituto López, Eustaquio Luna, Martín Os-

### Solemne Octava de Nuestra Señora del Camino

#### EN SAN SATURNINO

Dará principio el domingo, día 24 de Abril, en que es la festividad, y terminará el 1 de Mayo, día de la octava.

Por la tarde: Desde el sábado, víspera de la festividad, a las ocho, con el Santísimo manifiesto en turno de Cuarenta Horas, se rezará el santo rosario y a continuación se cantará Salve solemne y se hará la reserva.

Por la mañana: Todos los días, a las nueve, misa cantada, excepto el jueves, que se suprime por que a las ocho se hace la primera comunión solemne de los niños de la parroquia.

A las once, misa solemne, que en el día de la fiesta y en el de la Octava será con sermón que predicarán:

El día 24 de Abril, el presbítero don Víctor Aramburu.

El día 1 de Mayo el presbítero don Joaquín Ibañez de Ibero.

Durante la Octava los socios de la Corte velarán a la Virgen, según aviso de sus respectivos celadores.

Hay indulgencia plenaria, que puede ganarse en cualquiera de los días de la Octava, previa confesión y comunión, visitando la Capilla de Nuestra Señora del Camino.

### Orfeón Pamplonés

#### Aviso a los Orfeonistas

Debiendo tomar parte esta Sociedad Coral en la inauguración del Teatro Gayarre, acto que tendrá lugar el día 3 del próximo mes de mayo, se convoca a todos los señores orfeonistas (señoritas, caballeros y niños), a los ensayos que se celebrarán en el domicilio social desde hoy, a las ocho de la noche, rogándose la más puntual asistencia. La Junta Directiva.

### Asociación de Propietarios terratenientes de Navarra

#### SOBRE LA DECLARACION DE RENTAS RUSTICAS

En sesión celebrada ayer por la Excelentísima Diputación se acordó, en contestación a la instancia dirigida por esta Asociación, publicar una circular diciendo que en Navarra no rige la Ley de 4 de Marzo último sobre la declaración de rentas de las fincas rústicas.

Esta Asociación, adelantándose a la publicación oficial, lo pone en conocimiento de los asociados y de los propietarios en general para advertirles que en virtud de esa disposición no están obligados a declarar las rentas de sus fincas.

#### VIAJE A MADRID

La Unión Nacional Económica ha invitado a esta Asociación a la Asamblea que ha de celebrarse en Madrid los días 26 y 27 del corriente en el Teatro de la Comedia, con el fin de estudiar el proyecto de Reforma Agraria y de tratar de las conclusiones que se han de elevar al Gobierno.

Esta Asociación prepara un viaje en autobús, que saldrá de Pamplona el día 25, para regresar el 28. El precio del billete (ida y vuelta) será de cuarenta y cincuenta pesetas.

Las invitaciones para la Asamblea se facilitarán indistintamente a los que hagan el viaje en autobús o por ferrocarril. Siendo limitadas las localidades, se ruega a los que deseen asistir hagan sus pedidos antes de las seis de la tarde del próximo sábado en nuestro domicilio (Estafeta, 33). Para su obtención se seguirá turno riguroso de solicitud.

¡SUSCRIBASE Vd. A "LA VOZ"!

# Ecos de sociedad

## VIAJES

—A Madrid, el diputado a Cortes don Mariano Anso.  
—De Alcañiz a Tudela, don Antonio Soriano, acompañado de su esposa doña Concepción Erlés, e hijos.  
—A Elizondo don Carlos Polo.  
—De Madrid, el Abogado don Juan Corredoyaya.  
—De Morentin, don José Vélez de Guevara.  
—De Madrid a Vitoria, la respetable señora del general Gil Yuste.

## J. A. Sagués Irujo

ODONTÓLOGO

Rayos X

Sarasate, 20, 1.º Teléf. 1454

—De Garde, el ganadero don Atanasio Urzangui.  
—A Zaragoza, los hermanos don Cleofé, don Modesto y don Vicente Niquiano.  
—De Aldeanueva de Ebro, doña Romana Saenz.  
—De San Sebastián, don Francisco Sánchez.  
—Se encuentra en Pamplona, el diputado a Cortes don José Ayralis.

## SEÑORAS—SEÑORITAS

¿Queréis ir cómodas y elegantes?  
Haced a medida en Calzados Espanza. Materiales y arreglos muy finos. Máquina para alargar y ensanchar calzado. San Antón, 16.

## BODAS

En la iglesia de Santa Engracia, de Zaragoza, se celebró el martes a las cinco de la tarde, la boda de la bella señorita Conchita Ram del Vito, hija de la condesa viuda de Samitier, con don Bernardo de San Cristóbal, hijo de los barones de San Vicente.

A la ceremonia asistieron numerosas personas de la buena sociedad de Zaragoza.  
Felicitamos a los nuevos esposos.

## Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina. RAYOS X. Roncesvalles, 4, primero. Teléfono 1022. Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6.

## NATALICIOS

En Aoiz ha dado a luz con toda felicidad una robusta niña doña Juanita Cliveti, distinguida esposa de don José Félix Cabasés, culto ingeniero de Caminos y distinguido amigo nuestro con destino a Oviedo habiendo quedado tanto la madre como la recién nacida en estado muy satisfactorio.

Nuestra enhorabuena a los padres y a sus respectivas familias.

## MADEIRAS

De pino de Roncal y enlaminadas. ANTONIO ERICE

## PETICION DE MANO

Por don Pedro Biurru rico propietario de Legarda y para su hijo don Abilio Biurru Ursúa competente Secretario de los Ayuntamientos de Legarda y Utegra, ha sido solicitada la mano de la bella y distinguida señorita Anunciación Artaiz Latiegui, culta profesora de primera enseñanza en la actualidad, maestra de la Villa de Millagro e hija del conocido propietario de esta don Vicente Artaiz.

La boda ha quedado concertada para la segunda quincena de Mayo próximo. Entre los novios se han cruzado los regalos de rigor.

Nuestra enhorabuena a los interesados y sus distinguidas familias.

## BODA

A las once horas del domingo último, y en el Camarín de Nuestra Señora de Roncesvalles, se unieron en matrimonio el joven y activo agente comercial de esta ciudad don Pedro Regalado Lorea Tapia y la bella señorita Pilar García Medina hija del distinguido director del Banco Hispano Americano don Benigno García López.

El M. I. Sr. Prior de la Iglesia Colegial licenciado don Fermín Golcochea bendijo la unión sacramental, celebrando la misa de velación al presbitero beneficiado de la colegiata don Leónidas Garde, amigo del novio.

## ANUNCIOS BREVES

UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales. Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

SE NECESITAN oficiales de modista. Plaza Circular, 3, segundo, izqda.

SEGADORAS-ATADORAS "Deering" y "Cormick" en buen uso y preparadas para slega, se venden en buenas condiciones. Hilo Sisal y piezas de recambio. Ramón Calasanz, Tafalla.

SE VENDE Citroen dos plazas, 5 H. P. conducción interior, en muy estado. Narnoz, Guarnecedor de automóviles, Pamplona.

SE VENDEN cinco caballos, cuatro negros que hacen trono. Lo mismo se venden juntos que separados. Descalzos, 54, primero.

Actuaron como testigos, por parte del contrayente, don Joaquín Tejero y don Pedro Benito, vecino de Zaragoza y de esta capital, respectivamente; y por parte de la novia, don Angel Medina y don Daniel García, vecinos de Madrid y Lérida, respectivamente.

Terminada la ceremonia religiosa, la numerosa y distinguida comitiva nupcial pasó a admirar las antigüedades que encierra la Iglesia Colegial; trasladándose con los nuevos esposos a continuación a la reputada fonda de Loizu, de Burguete, donde, con el esmero y distinción propios de la fama, se les sirvió un espléndido baquete, reinando en él la animación e. buen humor de estos acontecimientos, con los más firmes votos de felicidad y bienestar para los nuevos esposos y sus distinguidas familias, a los que nos asociamos muy cordialmente.

La venturosa pareja salió en viaje de novios para distintas ciudades españolas y extranjeras, deseando, a la misma una interminable luna de miel.

## La luz en el comercio

El concurso de escaparates iluminados que en este mes se celebra en Madrid, demuestra que los comerciantes cuando quieren, pueden atraerse clientela. Claro está, para esto no basta que se esté bien de surtido y precio. Es indispensable, además, que se disponga de un alumbrado correcto e intenso para que los compradores puedan apreciarlo desde el escaparate mismo que representa el medio más indicado para comunicar con el público.

Precisamente en las horas que no hay luz del día, los ánimos se prestan más a la contemplación de las exposiciones de los escaparates. Ya volverá el día siguiente el interesado a adquirir lo que le agradó. Un buen alumbrado de escaparate es siempre productivo y se obtiene de un modo perfecto a base de lámparas Osram-Sofito, para escaparates y los tipos Nitra al gas que se prestan admirablemente a toda clase de efectos modernos de alumbrado correcto.

## NOTAS TRISTES

Al espantarse ayer por la población la infame noticia del fallecimiento de la respetabilísima dama doña Juana Almandoz y Apeceña, Vda. de Aroza, la impresión de hondo pesar fue general. Y es que esta distinguidísima señora habíase abierto un círculo de relaciones tan extenso, que puede decirse que Pamplona entera está hoy asociada y rendida al pésame producido por la desgracia. Dama adornada de eminentes virtudes y en posesión de bellísimas prendas personales, doña Juana Almandoz era en Pamplona ya una institución. No ya la sociedad en que ella vivía, sino también las otras clases sociales y en especial, las más modestas, pueden dar fe de la inolvidable caridad de esta ilustre dama pamplonesa, de la que puede decirse que pasó por esta vida haciendo bien.

Por esto, aver al tenerse noticia de su fallecimiento, fueron muchísimos los testimonios de sentimiento que llegaron al domicilio de la finada, constituyendo una imponente manifestación de duelo, en la que tomaron parte elementos de todas las jerarquías sociales.

Los funerales por el alma de la distinguida finada, se celebrarán mañana sábado día 23 y hora de las once de la mañana, en la iglesia Parroquial de San Nicolás y en el mismo día se dirán sufragios en todas las iglesias y conventos de la ciudad y extramuros, cuyas misas se celebrarán en sufragio de la llorada señora (q. e. p. d.).

A su distinguida familia, en especial a su señora hermana política doña Julia Osés, Vda. de Almandoz, sobrina doña Juana Almandoz y Osés, y a los demás honorables miembros de la misma, les significamos nuestro profundo dolor, a la vez que pedimos a nuestros lectores una oración por el alma de la respetabilísima dama doña Juana Almandoz y Apeceña, Vda. de Aroza (q. e. p. d.).

**Panadería "La Estrella"**  
Pan especial bombón.  
Id. quemado para desayunos.  
Panecillos de todas clases.  
Pastas finas.  
GALDERERIA, 17, tel. 1460

**Compañía Nacional de Oxígeno**  
Depósito de toda clase de gases y materiales y aparatos para la soldadura autógena. Todo cliente que compre instalación completa, se le practicará por nuestro especialista.  
San Francisco, 26—Pamplona

**Dr. J. LUCEA VILLAR**  
Enfermedades de la sangre y secreciones internas (Diabetes, bocio, obesidad, etc.)  
Análisis de sangre  
Medicina general  
AVENIDA CARLOS III, 16, B.  
Teléfono 1015

**CURA EL CUICO**  
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

# VIDA LOCAL

## HOY SE CONOCERAN DETALLES

El Gobernador civil señor Andrés, dijo a los periodistas que no tenía noticias de interés que comunicarle.

Hablando de los sucesos registrados el pasado domingo, manifestó que estaba muy bien impresionado del resultado de esos trabajos, y que hoy se podrá saber todo.

Añadió que por el momento no era prudente dar a conocer el resultado de esos trabajos, y que hoy se podrá saber todo.

## SIN NOTICIAS

Cuando los periodistas acudieron ayer al Palacio de Navarra en demanda de noticias, se hallaba reunida en sesión ordinaria la Comisión gestora.

Por esta razón, los periodistas no fueron recibidos por el Vicepresidente señor Salinas, y no pudieron obtener información.

## ACERCA DE LOS SUCESOS DEL DOMINGO

**Adhesiones al Gobernador**  
Los elementos izquierdistas de Pamplona, conformes con la conducta seguida por el Gobernador civil con motivo de los luctuosos sucesos del pasado domingo, han cursado despachos telegráficos al Presidente del Consejo de Ministros y al Ministro de la Gobernación, pidiendo se ratifique por entero su confianza en el actual gobernador.

**GESTO SIMPATICO**  
Una Comisión de la Directiva de la

Señora: ¿por qué no ensaya el Encaústico ALIRON que hace a suelos y muebles brillen como el mismo sol?

## PELICULA DE LOS PUEBLOS

## Villafraanca de Oria, la crisis y la causa

Ya que nos ponemos a escribir en lengua cervantina, recurramos también al viejo adagio castellano que dice que no hay mal que por bien no venga. Lo que hoy ocurre en Orizia viene, en cierto modo, a justificar el adagio. Que la triste realidad que llena de indignación la pluma de "Mendi-Gar" en las "vacas facas" de su crónica constituye un mal, no hay para qué atenerse en probarlo: tratamos ahora de averiguar los bienes que a consecuencia de este mal tardío, han de venirnos; mas antes, freneemos, en reflexión, la pluma. Y narremos con "Mendi-Gar".

"Estando emborrachado estas cuartillas (noche del sábado) dice—nos comunican que es un hecho el despido de cientos de obreros esta misma semana. Con este motivo penetrará en innumerables familias una espantosa miseria, agravándose en los hogares el dolor ya reinante."

"El personal—sigue... de esta factoría, como el de todas las fábricas de importancia, se compone de obreros del país y fuera de él."

Y se pregunta el cronista:  
"¿Qué criterio adoptará la Dirección en el despido? ¿Serán respetados los del país? Es un problema difícil de delicada solución."

Y pasa, acto seguido, "Mendi-Gar", con muchos raras, que aduce, a demostrar cómo el vaso, dentro de nuestras fábricas debe ser respetado con preferencia sobre el extranjero.

"Plausible idea, Mendi-Gar! Y siendo plausible no es, sin embargo, sino lo lógicamente realizable. Otra cosa no se debía hacer! Mas ¿cabe esperar de la Dirección de la Compañía Auxiliar de F. C. este criterio?"

Y ahora es cuando vamos a entrar en materia, dejando en la nebulosa la respuesta que solamente la propia Compañía podrá dar. Lo cierto es que esa zona del Góverri pasa a hundirse, parabolamente a la crisis que aqueja al mundo, bajo el peso de la miseria, el frío, el hambre, dando calor de realidad a cuadros de Zola. Ya de atrás su situación veía, siendo angustiada, alarmante. Muchas gentes no trabajaban; otras solamente tres días por semana, con lo que ya no era posible sobrevellar la diaria carga que nos impone la vida. En estas circunstancias nos sorprende un despido de cientos de obreros, el hambre en los hogares...

—¿Y los vascos? ¿Sería justo que aquí, en casa se condimentara el yantar del pupilo cuando sus hijos no tengan qué comer?

Realmente no hace falta haber leído a Balmes o a Kant—lógica—para comprender que lo justo es que vuelva el extranjero a sus tierras y nos deje a nosotros, aun cuando medida, con nuestra ración

Casa del Pueblo, cumpliendo un deber de humanidad, visitó ayer a los familiares del joven tradicionalista José Luis Pérez, muerto durante los sucesos del pasado domingo, para testimoniar su pésame.

Este es un rasgo simpático que merece elogios.

## SE SABE QUIENES LLEVARON LA GASOLINA

Ha sido detenido un joven que confesó quiénes son los individuos que llevaron la gasolina para prender fuego a la casa de los señores de Balezna.

Por el Juzgado se ha ordenado se haga un peritaje sobre los daños causados en la citada casa.

## EL JUEZ SATISFECHO

El juez especial de los Vascongados, que incoa el sumario por los sucesos del pasado domingo, se muestra satisfechísimo del resultado de los trabajos que viene realizando para esclarecer lo ocurrido.

## LOS TRADICIONALISTAS DETENIDOS

Aguen en la cárcel los cuatro tradicionalistas que fueron detenidos por proférer gritos subversivos en las afueras de la población, una hora después de los sucesos del domingo.

## LA SESION DE HOY

Esta tarde, a las seis y media, tendrá lugar la sesión del Ayuntamiento que no pudo celebrarse anteayer por no haber asistido número suficiente de concejales.

# Noticias y sucesos

## CAUSA POR LESIONES

El Alcalde de Guesalaz, comunica que el Juzgado municipal instruye diligencias contra el vecino Cornelio Azcona, que causó lesiones a José María Lacaunza.

## CASA DE SOCORRO

En este establecimiento fueron asistidos:

Angel Villanueva, de 17 años. Erosiones en la cara y costado.  
Pilar Ariz, de 9 años, contusión y luxación del húmero izquierdo.  
Ricardo Soto, de 11 años. Contusiones generalizadas.

Puana Parado, de 20 años, heridas contusas en los dedos pulgar e índice de la mano derecha.  
Prudencio Hardía, de 34 años, herida contusa en la frente y alcoholismo agudo.

## SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

ciados: dos por jugar a la pelota en la pared de la Capitanía General y uno por romper un árbol propiedad del excelentísimo Ayuntamiento en la calle Labrit.

## CENTRO MARIANO

Ha quedado suspendida la conferencia anunciada para hoy, por no haberse concedido el oportuno permiso gubernativo.

## Registro civil

Nacimientos: Carlos del Burgo Torres.  
Defunciones: Agustina Garmendia, de 84 años de Oroz-Betelu Asilo Ancianos, María Berrio de 6 meses de Pamplona, Merced 33, tercero.

Ramona Vidal, de 46 años de Pamplona, Roncesvalles 14, primero.  
Matrimonios: Ninguno.

## Elaboración del vino De Enseñanza

**Trasiego de primavera**  
Al llegar esta época es muy conveniente trasegar el vino con objeto de separar las precipitaciones que se producen durante la crianza del mismo ya que al aumentar la temperatura en primavera recobrando el fermento alcohólico vitalidad puede ocasionar su enturbiamiento debido a que por el desprendimiento de gas carbónico se produzca el movimiento de heces con lo que además de dificultarse su clasificación, corremos el peligro de que los vinos enfermen, pues en las heces normales que se producen durante su crianza han sido arrastrados los gérmenes de numerosas enfermedades de los mismos que es muy conveniente eliminar lo que conseguimos en gran parte con esta operación.

Elegiremos para efectuarlo días en que el termómetro esté bajo y el barómetro alto, ya que a menor temperatura del vino y mayor presión atmosférica el gas carbónico disuelto tiene menos tendencia a desgasarse del mismo y por lo tanto en este movimiento que se produce arrastrará consigo menos partículas.

La limpieza es un cuidado a tener de suma importancia en todas las manipulaciones de la Bodega, por lo que se deberá antes de trasegar preparar bien la maquinaria y vasija que se va a utilizar limpiándola y azufrando además esta con 2 a 3 gramos de gas sulfuroso por hl. (si utilizamos el azufre quemar de 1 a 2 gramos hl.).

Trasegaremos aireando el vino para lo cual dejaremos caer el mismo en una tinela en la que sumergiremos la manguera de la bomba de trasiego si es que disponemos de ella, y en caso contrario vaciando esta tinela en la nueva vasija mediante un embudo pero en uno y otro caso tendremos cuidado de darle salida de una manera continua sin andar abriendo y cerrando la llave, lo que puede ocasionar un removido excesivo del vino con su consiguiente enturbiamiento que es precisamente lo que queremos evitar con esta operación.

Si se trata de vinos flojos y débiles trasegaremos sin airear, para lo cual enroscaremos directamente la manguera de la bomba a la canilla de la cuba; bien colocando a distinto nivel de las cubas una goma a la canilla que nos lleve directamente el vino a la nueva cuba.

Se ha remitido al Boletín Oficial de la provincia, la relación de aspirantes a las escuelas de esta provincia anunciadas a traslado por orden de 9 de marzo último, para que en término de cinco días, a partir de la publicación de la misma en dicho periódico oficial, formulen propuestas los Consejos locales y las remitan a la Sección en los cinco días siguientes.

No han sido solicitadas las Escuelas de Lerga y Villanueva de Azoaga.

Se concede licencia por enfermedad a don José Arandia, maestro de Urdániz.

Por traslado a otra provincia, han cesado en Eulate y Aizpín, don Manuel Donamaría Lesaga y doña Constanza Caraballo.

Se ha posesionado de la escuela preparatoria del Instituto de Pamplona don Francisco Navaridas, que servía la escuela de Zúazu.

Se ha creado definitivamente una escuela mixta a cargo de maestro en Igua (Basaurua-mayor).

El Ayuntamiento de Desojo solicita la creación de una escuela de niños, convirtiéndose la actual mixta en de niñas.

La maestra de Huarte participa que a consecuencia de un incendio producido en el local-escuela de niñas se han interrumpido las tareas escolares.

Por cese de epidemia y por haber desaparecido la causa que motivó la clausura, se han reanudado las clases en las escuelas de Galdeano y Bargaeta respectivamente.

Las escuelas del concurso a que nos referíamos en la información de ayer, y cuya relación de aspirantes ha sido remitida al Boletín Oficial de la provincia, han sido solicitadas por las siguientes maestras:

Las de Arzoz y Guirguillano, por doña Mercedes Montoya; la de Echa-vacoz-Barañain, por doña Mercedes Montoya, doña Cesárea Irigoyen, doña Estefanía Gofí, doña Dionisia Rodríguez, doña Rafaela Oñecs, doña María Consuelo Díaz, doña Juana Berpet, doña Carmen Martínez y doña Paula Huici, y la de Eorzen, por doña Dorotea Arbe, doña Carmen Martínez y doña Paula Huici. Las señoras Montoya e Irigoyen son del primer escalón, las demás, del segundo.

Para la propuesta por los Consejos locales, se dan cinco días a partir de la publicación de la lista en el Boletín Oficial, y otros cinco para remitir a la Sección administrativa las actas correspondientes.

Ignacio M. Rodríguez Juguera, Ingeniero Agrónomo

## Boletín Religioso

### SSANTOS DEL DIA

Santos Sotero y Cayo, papas y mártires; Teodoro, León, obs.; Apelles, Leónides, Epipodio, Lucio, mrs.; Parmenio, Helimenes, Crisóte, pbs.; Lucas, Mucio, des., mrs.; Francisco Venimbene, franciscano.

### Sos. Sotero y Cayo, papas y mártires

La Iglesia celebra la fiesta de estos dos Santos en un mismo día, aunque el primero murió en 182 y el segundo en 283, porque ambos, siendo papas, tuvieron que ejercitarse en iguales virtudes y en idénticos procedimientos para socorrer a los cristianos perseguidos, que unos gemían cargados con cadenas en cárceles subterráneas y otros condenados a las minas, sin iglesias ni casas, y reuniéndose en los sitios más ignorados; repartiéndose, cuando les era posible limosnas y socorros, a más de las cartas y saludables lecciones de amor a Cristo y de desprendimiento de los bienes mundanales. San Sotero nació a primeros del siglo III, en Fondi, de Nápoles, trasladándose a Roma, donde fué elegido Papa, después de la muerte de san Aniceto; dió el decreto de que las monjas no tocasen los vasos sagrados ni los corporales y que no administrasen el incienso en los oficios. Después de cerca cuarenta años de pontificado, ofreció su vida por Jesucristo.

San Cayo, originario de Dalmacia, era pariente del emperador, hermano de San Sabino y tío de Santa Susana, virgen, que sufrió martirio por no renunciar a la fidelidad prometida a Jesucristo. Cayo consoló a los cristianos, defendió cuanto pudo la religión, ayudado de San Sebastián y otros notables de la familia y guardia del emperador, y después de doce años de pontificado ejercido en los montes, cuevas y casas privadas, selló con su sangre su fe en Jesucristo-Dios.

Se concede licencia por enfermedad a don José Arandia, maestro de Urdániz.

Por traslado a otra provincia, han cesado en Eulate y Aizpín, don Manuel Donamaría Lesaga y doña Constanza Caraballo.

Se ha posesionado de la escuela preparatoria del Instituto de Pamplona don Francisco Navaridas, que servía la escuela de Zúazu.

Se ha creado definitivamente una escuela mixta a cargo de maestro en Igua (Basaurua-mayor).

El Ayuntamiento de Desojo solicita la creación de una escuela de niños, convirtiéndose la actual mixta en de niñas.

La maestra de Huarte participa que a consecuencia de un incendio producido en el local-escuela de niñas se han interrumpido las tareas escolares.

Por cese de epidemia y por haber desaparecido la causa que motivó la clausura, se han reanudado las clases en las escuelas de Galdeano y Bargaeta respectivamente.

Las escuelas del concurso a que nos referíamos en la información de ayer, y cuya relación de aspirantes ha sido remitida al Boletín Oficial de la provincia, han sido solicitadas por las siguientes maestras:

Las de Arzoz y Guirguillano, por doña Mercedes Montoya; la de Echa-vacoz-Barañain, por doña Mercedes Montoya, doña Cesárea Irigoyen, doña Estefanía Gofí, doña Dionisia Rodríguez, doña Rafaela Oñecs, doña María Consuelo Díaz, doña Juana Berpet, doña Carmen Martínez y doña Paula Huici, y la de Eorzen, por doña Dorotea Arbe, doña Carmen Martínez y doña Paula Huici. Las señoras Montoya e Irigoyen son del primer escalón, las demás, del segundo.

Para la propuesta por los Consejos locales, se dan cinco días a partir de la publicación de la lista en el Boletín Oficial, y otros cinco para remitir a la Sección administrativa las actas correspondientes.

Ignacio M. Rodríguez Juguera, Ingeniero Agrónomo

## Boletín Religioso

### SSANTOS DEL DIA

Santos Sotero y Cayo, papas y mártires; Teodoro, León, obs.; Apelles, Leónides, Epipodio, Lucio, mrs.; Parmenio, Helimenes, Crisóte, pbs.; Lucas, Mucio, des., mrs.; Francisco Venimbene, franciscano.

### Sos. Sotero y Cayo, papas y mártires

La Iglesia celebra la fiesta de estos dos Santos en un mismo día, aunque el primero murió en 182 y el segundo en 283, porque ambos, siendo papas, tuvieron que ejercitarse en iguales virtudes y en idénticos procedimientos para socorrer a los cristianos perseguidos, que unos gemían cargados con cadenas en cárceles subterráneas y otros condenados a las minas, sin iglesias ni casas, y reuniéndose en los sitios más ignorados; repartiéndose, cuando les era posible limosnas y socorros, a más de las cartas y saludables lecciones de amor a Cristo y de desprendimiento de los bienes mundanales. San Sotero nació a primeros del siglo III, en Fondi, de Nápoles, trasladándose a Roma, donde fué elegido Papa, después de la muerte de san Aniceto; dió el decreto de que las monjas no tocasen los vasos sagrados ni los corporales y que no administrasen el incienso en los oficios. Después de cerca cuarenta años de pontificado, ofreció su vida por Jesucristo.

San Cayo, originario de Dalmacia, era pariente del emperador, hermano de San Sabino y tío de Santa Susana, virgen, que sufrió martirio por no renunciar a la fidelidad prometida a Jesucristo. Cayo consoló a los cristianos, defendió cuanto pudo la religión, ayudado de San Sebastián y otros notables de la familia y guardia del emperador, y después de doce años de pontificado ejercido en los montes, cuevas y casas privadas, selló con su sangre su fe en Jesucristo-Dios.

Se concede licencia por enfermedad a don José Arandia, maestro de Urdániz.

Por traslado a otra provincia, han cesado en Eulate y Aizpín, don Manuel Donamaría Lesaga y doña Constanza Caraballo.

Se ha posesionado de la escuela preparatoria del Instituto de Pamplona don Francisco Navaridas, que servía la escuela de Zúazu.

Se ha creado definitivamente una escuela mixta a cargo de maestro en Igua (Basaurua-mayor).

El Ayuntamiento de Desojo solicita la creación de una escuela de niños, convirtiéndose la actual mixta en de niñas.

La maestra de Huarte participa que a consecuencia de un incendio producido en el local-escuela de niñas se han interrumpido las tareas escolares.



Guide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

Pedid en todas partes Jabón Bilore el mejor para el lavado de la ropa Depósito en Pamplona SRA. VIUDA DE IRUJO

**LA VASCONIA (S. A.)**  
PAMPLONA  
Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de Interés

**Club Moderno**  
Nuevo domicilio: SARASATE, 11  
Bicicletas Motocicletas  
Taller de reparaciones

EIBARRO BETIKUA, Villafraanca de Oria.

Lea usted LA VOZ

MADRID BARCELONA PROVINCIAS MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

El Presidente del Tribunal Supremo dice a los periodistas que tiene buenas impresiones respecto a una solución satisfactoria del asunto del juez señor Amado.

En Consejo de Ministros celebrado bajo la presidencia del jefe del Estado inició el Ministro de Hacienda las tareas para confeccionar los presupuestos de 1933.

Madrid 21, 23.30

DE ORGANIZACION PARITARIA EN PAMPLONA

La "Gaceta" publica una orden disponiendo que dentro de un plazo de veinte días se verifiquen elecciones para designar cuatro vocales efectivos y cuatro suplentes por cada representación que integran la sección de notaría y Registros de la Propiedad del jurado mixto de despachos y oficinas de Pamplona.

En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se publica una disposición concediendo el retiro para Madrid, al alférez de la guardia civil de la comandancia de Navarra, don Antonio Arroyo.

LA PROVISION DE JUZGADOS DE PRIMERA INSTANCIA

El señor Albornoz ha facilitado a los reporteros copia de un decreto relativo a provisión, traslado y desempeño de los juzgados de primera instancia.

Establece que todos los jueces de la jurisdicción ordinaria formarán una sola categoría.

Los juzgados de primera instancia, salvo los que correspondan desempeñar a magistrados, podrán ser desempeñados, indistintamente, por jueces de entrada, ascenso y término, sin que el ascenso de una a otra categoría implique traslado forzoso.

Los jueces trasladados a petición propia no podrán solicitar otro traslado hasta pasados dos años.

MANIFESTACIONES DE PRIETO

Al recibir a mediodía a los periodistas el Ministro de Obras Públicas les dio cuenta de que el ocho de mayo será la recepción del señor Alcalá Zamora en la Academia Española, proponiéndose asistir al acto los señores Azana, de los Ríos y otros Ministros.

Facilitó el señor Prieto copia de un decreto encaminado a cumplir lo dispuesto en la ley de trece de abril sobre obras de riego en Andalucía, en la Mancomunidad Hidrográfica del Guadalquivir, para los servicios de puesta en riego.

Habrán un delegado del Ministerio de libre nombramiento del Ministro y por debajo una dirección facultativa. Para el cargo de delegado ha sido designado el ingeniero don Leopoldo Rolduero.

Dió cuenta de haberse firmado la jubilación del ingeniero director del puerto de Vigo, don Eduardo Cabello, y una orden suspendiendo tres plazas de inspectores en la empresa del ferrocarril Asturias-Galicia-León por no tener realmente existencia, pues se refundió con la del Norte.

CONSEJO DE MINISTROS EN PALACIO

A las once y media de la mañana se ha reunido el Gobierno en Palacio para celebrar Consejo bajo la presidencia del jefe del Estado.

A la una menos veinte salió de la sala de Consejos el señor De los Ríos, el cual anunció que marchaba a almorzar a Alcalá de Henares. Los Ministros continuaban reunidos; pero en realidad el Consejo había terminado, porque sólo faltaba la firma de algunos decretos por el jefe del Estado.

A la una y media salió el presidente del Consejo, el cual dijo que la reunión carecía de importancia.

Se habían sometido a la firma del presidente numerosos decretos de todos los departamentos.

Entre los decretos firmados figura el de la supresión de la palabra "nacional" empleada por las entidades y corporaciones.

El Ministro de Obras Públicas facilitó una relación verbal algo más amplia de lo tratado en el Consejo.

Los ministros comenzaron a estudiar el presupuesto de 1933. El señor Carner comenzó a pedir datos de los Ministerios para ir formando el octavamen, pues hay que tener en cuenta que para que esté aprobado en diciembre es preciso que esté en la Cámara en el mes de octubre.

El Ministro de Hacienda quiere terminar el estudio dos meses antes para que pueda discutirse por el Consejo de ministros antes de presentarlo al Parlamento.

El Ministro de la Gobernación confiere desde Sevilla sus buenas impresiones. La feria está muy animada y la tranquilidad es completa.

El presidente expuso sus propósitos de realizar un viaje a Marruecos; pero antes irá el subsecretario.

nunció el señor Prieto que el Ministro de Instrucción había marchado antes de terminar por tener que asistir a una comida en la Residencia de Estudiantes de Alcalá de Henares.

Terminado el Consejo, los periodistas trataron de hablar con los Ministros acerca del régimen que ha de establecerse para la venta de periódicos el Primero de Mayo, teniendo en cuenta que es domingo.

Los Ministros dieron a entender que no se han ocupado aún de este asunto y, por lo tanto, no ha formado criterio sobre el particular.

Sin duda esperan a que regrese el señor Largo Caballero de Ginebra, que será quien resuelva.

LA ESTANCIA DE COSTES

El aviador francés Costes estuvo por la mañana en el aeródromo de Getafe, realizando diversas pruebas ante los directores de las Aeronáuticas, civil, naval y militar.

Por la tarde asistió Costes a la corrida de toros, visitando después al embajador de su país.

Costes saldrá mañana a las siete de la mañana para Burdeos y París.

OSORIO HABLA DE LAS CORTES

"El Liberal" publica una entrevista que uno de sus redactores ha celebrado con el señor Ossorio y Gallardo acerca de la obra realizada en la primera etapa parlamentaria.

Dice el señor Ossorio que la labor fue buena y, entre otras cosas, ha producido una Constitución, que en general es buena.

Cree que las leyes complementarias más urgentes que debe aprobar el Parlamento son las de Reforma Agraria, Estatutos regionales y Orden público.

LA DESESPERACION Y LA GILLETTE

En sus domicilios han intentado quitarse la vida Manuel Arias Vazquez y Evaristo Rey Armentia, de 53 y 38 años, respectivamente. Los dos fueron arrastrados a tal determinación por carecer de trabajo y encontrarse enfermos, y los dos han utilizado para su fracasado propósito hojas de afeitar Gillette.

EL PODER JUDICIAL Y EL EJERCITO Y LA LEY DE DEFENSA

En los Centros judiciales ha seguido siendo muy comentado el caso de la suspensión de empleo y sueldo del juez del distrito del Centro de Madrid, señor Amado.

La Junta de Gobierno del Colegio de Abogados ha autorizado el que el escrito solicitando la celebración de una asamblea general extraordinaria para tratar del asunto Amado pueda ser presentado con más de las cuarenta firmas reglamentarias, y en cuanto tal acuerdo se ha conocido han sido numerosos los colegiados que han suscrito el documento.

Cuando era mayor esta mañana la animación en las Salesas circuló el rumor, pronto confirmado, de que todos los jueces de Instrucción de Madrid estaban reunidos con el presidente del Tribunal Supremo en el despacho oficial de éste.

Al terminar la reunión todos los asistentes a la misma guardaron gran reserva.

Los abogados que son cronistas de Tribunales en los diarios madrileños visitaron al presidente del Supremo, don Die-

go Medina, al que manifestaron su deseo de saber cuanto pudiera conocerse sobre lo tratado en la reunión de jueces que había presidido.

Alguno de los cronistas se refirió concretamente al asunto del juez señor Amado.

El señor Medina les dijo: —Evidentemente se trata de un caso de importancia, y por lo mismo que la tiene ha de considerarse con elevación e miras y objetivamente. Ustedes pueden decir, a fuer de técnicos, si una ley circunstancial votada para atender a las necesidades de Gobierno cabe aplicarla con criterio de extensión y estudiar aquellos aspectos del problema que afectan a la imprescindible libertad e independencia del Poder Judicial.

Los periodistas le dijeron deseaban saber si el hecho de la sanción produjo reacción entre los funcionarios judiciales y en qué sentido, diciéndoles el señor Medina:

—No tengo inconveniente en manifestarles que a los cinco minutos de conocer el hecho visité al Ministro de Justicia. El señor Albornoz me oyó con su acostumbrada cordialidad y mostró toda aquella comprensión propia de un abogado de su acurrimiento profesional. Yo confío en un final satisfactorio.

Al preguntarse sobre el objeto de la reunión de esta mañana dijo que había tratado con los jueces de asuntos judiciales ajenos a la cuestión a que antes se había referido.

Agregó que sabía que por el señor Amado se había interpuesto recurso ante el Consejo de Ministros contra la sanción que le ha sido aplicada.

El señor Medina puso término a sus manifestaciones diciendo que tiene el espíritu lleno de confianza y esperanza.

les para hablarle de su viejo pleito, diciéndoles el señor Montilla que su asunto se resolverá favorablemente en breve.

LOS TRABAJOS DEL ATENEO

Los periodistas han preguntado al secretario del Ateneo, señor Moreno Lagufa, sobre si sería aceptada o no la propuesta de varios socios respecto a apertura de una información y debate en torno al proyecto de Estatuto Catalán.

Les dijo que la sección de Ciencias Morales y Políticas no ha presentado este curso la memoria correspondiente por lo que tal vez en sustitución sea aceptada la expresada propuesta. El no va inconveniente en que en el Ateneo se discutan las cuestiones políticas más salientes.

A las ocho de la noche se ha reunido en el Ateneo la asamblea de la reforma agraria, acordando aplazar los trabajos hasta el día 29 para dar lugar a la celebración de los actos anunciados por los agricultores en el Circulo Mercantil.

CONFERENCIA DE GOICOECHEA

En los locales de Acción Española ha disertado, esta tarde sobre la Doctrina de la Soberanía Nacional el ex ministro don Antonio Goicoechea.

Analizó los orígenes de la soberanía, para unos en la voluntad del príncipe y para otros en la del pueblo, deteniéndose en la exposición de la doctrina de Santo Tomás.

Dijo ser peligroso hasta para el régimen constitucional el principio de que todos los poderes emanan de la soberanía nacional, que se ha hecho constar en la nueva Constitución española.

LARGO CABALLERO EN GINEBRA

De Ginebra han comunicado que en honor del señor Largo Caballero organizaron un banquete los delegados de Hispanoamérica y Portugal en la Conferencia Internacional del Trabajo, y que a los postres el ministro español pronunció

AUTOBUSES PAMPLONA-ZARAGOZA ida Salida de Pamplona a las 7 de la mañana. Llegada a Zaragoza a las 11 VUELTA Salida de Zaragoza a las 4'15 de la tarde. Llegada a Pamplona a las 8'30 Administración: San Ignacio, 10 PAMPLONA Teléfonos 2289 y 2290

La Unión de Abogados de España ha elevado un escrito al Gobierno en relación con la suspensión impuesta al juez del distrito del Centro de Madrid.

Después de resaltar la gravedad de la medida advierte que para castigar a un juez por falta de celo no precisa echar mano de medidas extraordinarias, ya que tienen los jueces su misión jerárquica.

Se agrega que aunque el Gobierno puede vigilar los sumarios por medio de la intervención del fiscal de la República no puede constituirse en una segunda instancia.

LOS TRABAJOS DE LA C. ASESORA JURIDICA

Parce que los proyectos que va a elaborar primeramente la Comisión Asesora Jurídica serán los de las leyes de orden público y matrimonio civil.

LO BARATO CARO.—UN HERIDO GRAVE

Bernardino Elizaguez, trató de escalar esta tarde un muro de la Plaza de Toros para presenciar la corrida sin pago de billete, teniendo la desgracia de perder pie y de ir al suelo, fracturándose un brazo y produciéndosele diversas heridas de importancia en la cabeza.

SOBRE UNA INFORMACION RELATIVA A LERROUX

Interrogado el señor Lerroux sobre la información de "El Pueblo Vasco" de San Sebastián en que se le hace para dentro de poco tiempo jefe del Estado ha dicho que de él se dicen muchas cosas, y que al fin hará lo que le parezca. Dicha información ha encontrado irrespetuosa para el jefe del Estado, que no es un monarca que se quite o se ponga según se le ordene.

En relación al mismo asunto dice el "Heraldo" que nadie está autorizado para hablar del Presidente de la República en tanto no termine su mandato o presente la dimisión.

PREMIO REPARTIDO

El premio instituido por la Cámara Oficial del Libro correspondiente al año de 1931 se ha repartido entre los escritores Giménez Caballero, Pérez Ferrero y Fernández Cuenca.

EL PLEITO DE LOS FERROVIARIOS

Una comisión de obreros ferroviarios seleccionados visitó esta mañana al Director General de Ferrocarriles

un discurso abogando por la paz internacional jurídica y exponiendo la gran obra social realizada por la República en España desde su instauración.

Defendió el establecimiento de un sistema monetario internacional y afirmó que los problemas de Europa no podrán resolverse sin el concurso de América.

VILLABRAGIMA COINCIDE CON SU PADRE

El marqués de Villabragima ha enviado una carta al director de "La Libertad" desmintiendo la información que ayer ya desmintió su padre, el conde de Romanones y afirma que hoy tiene más motivos que nunca para ser monárquico.

CORRIDA DE TOROS

Esta tarde se ha celebrado la anunciada corrida extraordinaria con reses de Tovar para Cagancho, Barrera y El Estudiante, éste que confirmaba su alternativa.

Primero.—El Estudiante es aplaudido en verónicas. Con el trapo demuestra valor, sufriendo un revolcón y saliendo ileso. Mata de tres pinchazos y media barrenando. (División de opiniones).

Segundo.—Es retirado por ciego. El segundo bis de doña María de Montalvo. Cagancho le toreó de muleta. Dos pinchazos, media y descabella al tercer golpe. (Pños).

Tercero.—Barrera muletea con valor y arte. Un pinchazo en su sitio y media algo delantera. (Ovación, oreja y vuelta).

Cuarto.—Cagancho hace una faena de pitón a pitón. Tres pinchazos y media ladeada. (Broncí).

Quinto.—Barrera realiza una faena valerosa. Entrando con decisión y bien, cobra una gran estocada, descabellando a la segunda. (Ovación y vuelta).

Sexto: El Estudiante, muy valiente

Carbones Gastaminza Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis Teléfono 2361

con el trapo, lucíéndose con varios naturales ligados al de pecho e intercalando algunos rodillazos. Tres pinchazos y descabella a la segunda. (Polmas).

LOS PROYECTOS DE LA JUNTA NACIONAL DE MUSICA

En el Hotel Ritz se han reunido esta noche en banquete los miembros de la Junta Nacional de Música y otras distinguidas personalidades musicales,

Nives, Arbós, Pérez Casas, Salazar, etc. También asistieron los Ministros de Obras Públicas e Instrucción.

Don Oscar Esplá, presidente de la Junta Nacional de Música, expuso los proyectos del organismo y del Gobierno en orden a la difusión de la cultura musical. Hablaron también los señores Vives y Espinós y el Ministro de Instrucción, que se mostró muy esperanzado en el fruto del Teatro Lírico Nacional en la renovación cultural de España.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Ante el inminente cierre de los astilleros de Cartagena los obreros y la población en general piden al Gobierno evite lo que sería la ruina de aquella plaza.—El señor Casares, que se halla muy satisfecho, permanecerá en Sevilla hasta el domingo.—Maciá recibe el estatuto catalán escrito en una hoja de papel de fumar.

Madrid, 21, (23.30)

INTENTO DE ROBO EN UN CORTIJO.—UN HOMBRE MUERTO

Antequera.—Después de las dos de la madrugada última se presentaron en el Cortijo Chinchilla cinco hombres de Molina con propósito de robar aceituna.

Tres de ellos saltaron las tapias y los otros se quedaron fuera con las calleras.

En previsión de robo había en el interior del cortijo una pareja de la guardia civil, y al advertir los guardias la presencia de gente extraña le dieron el alto, pero los ladrones dieron por contestación una descarga, por lo que los guardias repelieron la agresión usando de las armas y matando a uno de los malhechores. Otro de éstos huyó y el tercero sufrió un desmayo por la impresión.

El muerto era sujeto de malos antecedentes, ladrón de profesión. En los bolsillos del traje se le encontraron siete duros y un décimo de la lotería, lo que demuestra no le llevaba a robar una necesidad apremiante.

El desmayado y los que quedaron fuera del cortijo han sido detenidos y puestos a disposición del juzgado. El cadáver ha sido llevado al depósito del cementerio. Se le enterrará mañana después de practicarle la autopsia.

GRAVE COFLICTO DE TRABAJO EN CARTAGENA

Cartagena....En los astilleros de la Constructora Naval ha sido anunciado el despido de 370 obreros para el sábado.

Semanalmente irán haciendo despidos hasta que queden despedidos, la totalidad de los obreros que hoy trabajan en dichos astilleros.

Esta determinación es una consecuencia de no resolver el Gobierno el asunto de las construcciones navales.

Al conocer el anuncio antes mencionado tres mil obreros fueron en manifestación pacífica al Ayuntamiento, al que pidió una comisión que conferenciara con el alcalde accidental.

Se conviene en que el cierre de los astilleros sería la ruina de Cartagena.

El alcalde ha telegrafiado al Gobierno pidiéndole que deje morir de hambre a los obreros.

El alcalde ha conseguido de los delegados de la Constructora Naval que los despidos anunciados para el sábado se aplacen hasta el lunes.

En unión de los diputados, por la provincia han ido a Madrid en automóviles varios comisionados obreros para entrevistarse con el ministro de Marina.

Mañana por la tarde se celebrará un mitin en la Plaza de Toros, al final del cual se tomarán acuerdos en armonía con las noticias que envían los comisionados que han ido a Madrid, incluso el de declarar la huelga general.

EXPLOTA UN INFIERNILLO Y CAUSA MAS EFECTOS QUE UNA BOMBA

Jerez de la Frontera.—En un bar próximo al Ayuntamiento explotó un infiernillo de gasolina, siendo grande el estrépito que produjo y mucha la alarma que motivó. Los tabiques del bar fueron derribados y quedaron hechos añicos los cristales de la casa contigua.

El encargado del establecimiento, Antonio Aguilar, y el parroquiano Manuel Rodríguez, fueron lanzados a la calle, resultando con lesiones de importancia.

La joven Dolores López Fernández y el niño Manuel García Sánchez, que pasaban por la acera de enfrente, fueron lanzados a una distancia de diez

metros, alcanzándosele trozos de vidrio y sufriendo heridas varias en la cabeza.

El suceso ha impresionado a la población.

UNA BOMBA EN SORIA

Soria.—En los talleres del ferrocarril Santander - Mediterráneo, ha explotado una bomba, que ha causado daños materiales, pero no desgracias personales.

Se supone que los que colocaron el artefacto pretendían alarmar a la población.

EL SEÑOR CASARES EN SEVILLA

Sevilla.—El señor Casares Quiroga ha manifestado que se encuentra satisfechísimo de la brillantez de la feria, y que, como daba por seguro, no ha ocurrido nada.

Se propone permanecer aquí hasta el domingo.

Se cree que el lunes terminará su trabajo la junta encargada de preparar las bases de trabajo para la recolección.

UNA EPIDEMIA EN ZAMORA

Zamora.—Entre los soldados de la guarnición se ha declarado una epidemia extraña, habiendo muerto seis en el hospital militar.

EL ESTATUTO CATALAN DISMINUIDO

Barcelona.—El artista señor Ordinas ha entregado al señor Maciá una hoja de papel fino y del tamaño del de fumar en el que ha escrito todo el texto del proyecto de Estatuto Catalán.

MARRUECOS

Muerte de un capitán en accidente de aviación

Melilla.—De Mar Chica salió un hidro pilotado por el capitán Luis Suevos y un mecánico.

Frente al zoco El Arba amaró normalmente. El capitán observó que los motores funcionaban irregularmente y llamó al mecánico, que estaba en la parte contraria del aparato. Mientras el mecánico iba de uno a otro sitio vio caer un bullo al agua, y en seguida advirtió la falta del capitán del lugar de mando, viendo con horror sobre el aparato manchas de sangre y trozos de carne que arrancó al desgraciado aviador la hélice al despegarse del aparato.

Como el hidro tardase en regresar a la base salió otro en su busca pilotado por el teniente Ragutín y el mecánico Franco, que trajo remolcado al primero.

El capitán Suevos se proponía ir hoy a la zona francesa en uso de permiso. Su muerte ha sido muy sentida.

Se realizarán trabajos para encontrar el cadáver.

Máquinas de escribir Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en la Funeraria de Ciga Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2715

VELICIDAD TIRREN PAMPLONA

Propaganda Comercial Anuncios en AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC. Rótulos luminosos cubistas. DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra Oficinas: S. Nicolás, 1-1.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión Libretas ordinarias a la vista... 3.50 por 100 Imposiciones anuales... 4.25 " " Imposiciones semestrales... 3.75 " " Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " " Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA. —DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atallo, Caparros, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruzun, Isaba, Leiza, Lezaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

# Anuncios oficiales

**LUMBIER**  
Subasta de hierbas con rebaja del 20 por 100

Se celebrará a las 12 horas del día actual en la Casa Consistorial de esta villa para el arriendo de las de Loiti-Olaz.

Lumbier, 19 Abril de 1932.  
El Alcalde,  
Eugenio del Castillo.

## COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

Pago del Cupón de Obligaciones del vencimiento 10 de Junio 1932

El Consejo de Administración de esta Compañía tiene la honra de poner en conocimiento de los señores portadores de las obligaciones que a continuación se indican, que desde el día 10 de Junio próximo se pagarán los cupones de las mismas que tienen su vencimiento el citado día, cuyo valor líquido es el siguiente:

Obligaciones Valencianas Norte 5 y medio por ciento: valor líquido del cupón, pesetas 5'99.

Obligaciones Especiales Alar a Santander 5 por ciento: valor líquido del cupón, 5'44 pesetas.

Los pagos se efectuarán:

En MADRID: En el Banco de España y en las Oficinas de Títulos que la Compañía tiene instaladas en su Estación del Príncipe Pío y en el Palacio de la Bolsa, calle de Antonio Maura, núm. 1.

En BARCELONA y VALENCIA: En las Oficinas de Títulos instaladas en sus respectivas estaciones.

En BILBAO: En el Banco de Bilbao.

En SANTANDER: En el Banco Mercantil y en el Banco de Santander.

En VALLADOLID, LEON, SAN SEBASTIAN y ZARAGOZA: En las Oficinas de Caja que la Compañía tiene instaladas en sus respectivas estaciones.

Y, por último, en las sucursales, agencias y corresponsales de los Bancos: Español de Crédito, de Bilbao, de Vizcaya y Urquijo, en todos los lugares no expresados, y en todas las sucursales del Banco de España.

Madrid, 7 de Abril de 1932.  
El Secretario General de la Compañía,  
Ventura González.

## COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

El Consejo de Administración de esta Compañía, en cumplimiento del artículo 26 de sus Estatutos, tiene la honra de convocar a los señores Accionistas a Junta general ordinaria, que se celebrará en Madrid, su domicilio social, el día 28 de Mayo próximo, a las diez, en las oficinas de dicho Consejo, calle de Alcalá, 16, tercero.

La Junta tendrá por objeto el examen y aprobación, si procede, de las cuentas y Memoria del ejercicio de 1931, la provisión de vacantes de los señores Administradores cuyo mandato ha terminado y la resolución de los demás asuntos que le sean sometidos en forma estatutaria.

Tienen derecho a asistir a dicha Junta los Accionistas que posean 50 o más acciones.

Los señores Accionistas que deseen concurrir a la Junta deberán depositar sus títulos quince días antes, por lo menos, de la fecha fijada para su celebración; es decir, hasta el día 14 inclusive de dicho mes.

Esos depósitos podrán verificarse:

En MADRID, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte), en la Oficina especial de Domiciliación de valores (Palacio de la Bolsa) o en el Banco Español de Crédito (Alcalá, 44).

En BARCELONA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte) o en la S. A. "Arnús-Gari" (Paseo de Gracia, 7 y 9).

En VALENCIA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte).

En ZARAGOZA, VALLADOLID, SAN SEBASTIAN y LEON, en las Oficinas de Caja de la Compañía, situadas en sus respectivas estaciones.

En BILBAO, en el Banco de Bilbao.

En PARIS, en el Banco Español en París (rue de la Chaussée d'Antin, 16), en el Banco de Bilbao (Avenue de l'Opera, 29) y en el Crédit Lyonnais o en sus sucursales.

Madrid, 13 de Abril de 1932.  
El Secretario General de la Compañía,  
Ventura González.

## COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

El Consejo de Administración de esta Compañía, en cumplimiento del artículo 26 de sus Estatutos, tiene la honra de convocar a los señores Accionistas a Junta general ordinaria, que se celebrará en Madrid, su domicilio social, el día 28 de Mayo próximo, a las diez, en las oficinas de dicho Consejo, calle de Alcalá, 16, tercero.

La Junta tendrá por objeto el examen y aprobación, si procede, de las cuentas y Memoria del ejercicio de 1931, la provisión de vacantes de los señores Administradores cuyo mandato ha terminado y la resolución de los demás asuntos que le sean sometidos en forma estatutaria.

Tienen derecho a asistir a dicha Junta los Accionistas que posean 50 o más acciones.

Los señores Accionistas que deseen concurrir a la Junta deberán depositar sus títulos quince días antes, por lo menos, de la fecha fijada para su celebración; es decir, hasta el día 14 inclusive de dicho mes.

Esos depósitos podrán verificarse:

En MADRID, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte), en la Oficina especial de Domiciliación de valores (Palacio de la Bolsa) o en el Banco Español de Crédito (Alcalá, 44).

En BARCELONA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte) o en la S. A. "Arnús-Gari" (Paseo de Gracia, 7 y 9).

En VALENCIA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte).

En ZARAGOZA, VALLADOLID, SAN SEBASTIAN y LEON, en las Oficinas de Caja de la Compañía, situadas en sus respectivas estaciones.

En BILBAO, en el Banco de Bilbao.

En PARIS, en el Banco Español en París (rue de la Chaussée d'Antin, 16), en el Banco de Bilbao (Avenue de l'Opera, 29) y en el Crédit Lyonnais o en sus sucursales.

Madrid, 13 de Abril de 1932.  
El Secretario General de la Compañía,  
Ventura González.

## COMPANIA DE LOS CAMINOS DE HIERRO DEL NORTE DE ESPAÑA

El Consejo de Administración de esta Compañía, en cumplimiento del artículo 26 de sus Estatutos, tiene la honra de convocar a los señores Accionistas a Junta general ordinaria, que se celebrará en Madrid, su domicilio social, el día 28 de Mayo próximo, a las diez, en las oficinas de dicho Consejo, calle de Alcalá, 16, tercero.

La Junta tendrá por objeto el examen y aprobación, si procede, de las cuentas y Memoria del ejercicio de 1931, la provisión de vacantes de los señores Administradores cuyo mandato ha terminado y la resolución de los demás asuntos que le sean sometidos en forma estatutaria.

Tienen derecho a asistir a dicha Junta los Accionistas que posean 50 o más acciones.

Los señores Accionistas que deseen concurrir a la Junta deberán depositar sus títulos quince días antes, por lo menos, de la fecha fijada para su celebración; es decir, hasta el día 14 inclusive de dicho mes.

Esos depósitos podrán verificarse:

En MADRID, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte), en la Oficina especial de Domiciliación de valores (Palacio de la Bolsa) o en el Banco Español de Crédito (Alcalá, 44).

En BARCELONA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte) o en la S. A. "Arnús-Gari" (Paseo de Gracia, 7 y 9).

En VALENCIA, en la Oficina de Títulos de la Compañía (estación del Norte).

En ZARAGOZA, VALLADOLID, SAN SEBASTIAN y LEON, en las Oficinas de Caja de la Compañía, situadas en sus respectivas estaciones.

En BILBAO, en el Banco de Bilbao.

En PARIS, en el Banco Español en París (rue de la Chaussée d'Antin, 16), en el Banco de Bilbao (Avenue de l'Opera, 29) y en el Crédit Lyonnais o en sus sucursales.

Madrid, 13 de Abril de 1932.  
El Secretario General de la Compañía,  
Ventura González.

# Información del País Vasco

## En Vitoria continúan los registros domiciliarios y siguen las detenciones por los sucesos del día 14 de abril.

### Solución de varias huelgas.-Una circular protegiendo a los pájaros.-Actos nacionalistas.

#### BILBAO

**EL ASUNTO DE LAS HARINAS**  
El señor Torrijos alcalde en funciones, ha dado orden al jefe de Arbitrios municipales para que tome nota de la existencia de harinas en el término municipal.

Igual orden ha dado el gobernador a todos los alcaldes de la provincia, para que hagan una relación de la existencia de harinas en los respectivos términos municipales, ordenandoles además que adopten medidas en evitación de que salgan de la provincia las harinas y trigo que en ella existen.

**CONCURSO PARA UNAS OBRAS**  
A las doce de hoy se ha procedido en el Ayuntamiento a la apertura de los pliegos presentados en el concurso de suministro para la colocación de puertas, ventanas y bastidores en el nuevo edificio que el Ayuntamiento construye en Amara, calle Easo.

El tipo de subasta era de 94.605 pesetas, habiéndose presentado dos pliegos: uno de la Sociedad Anónima "Venezana" de Zaragoza, y otro de los hijos de J. A. de Muguza que ha sido desechada por no reunir las condiciones y requisitos establecidos.

Se ha levantado acta notarial de la apertura de pliegos, que han pasado a estudio de la comisión de obras.

#### SAN SEBASTIAN

**"FAMILY HOTEL VASCO"**  
Pensión de 9 pesetas a 12'50, aguas corrientes, lo más céntrico. Ideal para recién casados, estupenda comida.  
VERGARA, 12, primero

**DONATIVOS PARA LA BENEFICENCIA**  
La Federación Escolar Guipuzcoana ha enviado con destino a la Beneficencia, 488'45 pesetas.

La Sociedad de Deportes y espectáculos 500 pesetas, importe de un premio de Carnaval que no fué retirado por el agraciado.

**LOS NORMALISTAS QUIEREN VIAJAR**  
Una representación muy numerosa de alumnos de la Escuela Normal de Maestros visitado al alcalde de San Sebastián, para entregarle un escrito que en representación de todas ellas María de las Nieves Echezuru, haciendo constar el deseo de unas cuarenta alumnas, de realizar, en compañía de sus profesores, en la segunda quincena de Mayo, una excursión escolar por la provincia y por la región vasca, según sus disponibilidades.

**EN EL PALACIO DE GUIPUZCOA**  
Entre otras se reunió hoy en la Diputación la comisión de Teléfonos que acordó, que los exámenes de los repartidores de teléfonos pendientes se verifiquen en la segunda quincena del próximo Junio.

**TODAVIA NO SE CONOCEN LAS ENMIENDAS**  
Un reportero preguntó si se habían recibido las enmiendas presentadas por los socialistas y que el señor Laiseca prometió enviarlas a esta Diputación, sin que a pesar de esta promesa se hayan recibido.

**HABLANDO CON EL GOBERNADOR**  
Al recibir a los periodistas el gobernador les comunicó que había impuesto una multa de 500 pesetas al librero de esta ciudad señor Barber por la publicación de una hoja falta de moralidad.

Añadió que había sido solucionado el pleito de los tranviarios de Tolosa, a satisfacción de todos, y que por tanto no se llegaría a la huelga anunciada para mañana.

#### VIZCAYA

**PASAN AL PATIO DEL INSTITUTO**  
Esta mañana, unos cuarenta alumnos de la Escuela de Comercio saltaron por una ventana y pasaron al patio del Instituto, originándose con ello un alboroto entre los estudiantes de ambos Centros.

**UNA CONFERENCIA POR DON ENRIQUE DE ORUETA**  
El próximo sábado, a las diez de la noche dará una interesante conferencia, en Sabina Etxia, el prestigioso orador don Enrique de Orueta.

Versará sobre "Sabino y su vida".

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### GUZUMOTU

En las ropas le fueron encontradas 33 pesetas.

Ordenado por el Juzgado el levantamiento del cadáver, fué conducido al depósito del Cementerio.

**UN MITIN DE SOLIDARIDAD EN PROYECTO**  
Para el sábado día 23, se prepara un gran acontecimiento solidario vasco, que tendrá lugar en la Academia de Decimación Vasca de Doostia a las diez de la noche.

En dicho acto hablará un distinguido abogado vizcaíno que se ha distinguido notablemente en diversas conferencias.

**CONFERENCIA NACIONALISTA EN EIBAR**  
El viernes, día 22, a las nueve de la noche, dará una conferencia de carácter nacionalista el Sr. Manuel de la Sola y Aburto.

#### CRONICA DE BERLIN

**Reflexiones en torno a un escrutinio**

La reelección del mariscal Hindenburg era cosa descontada desde el primer escrutinio, y no ha sorprendido a nadie.

El resultado demuestra lo que sabíamos ya, que Alemania permanece fiel al viejo jefe, como le llaman cariñosamente su conciudadanos, lo mismo que el mariscal se ha mostrado fiel a su país en los días de gloria y en los días de pena.

Indudablemente esta lección contribuye poderosamente a tranquilizar a las personas que pudieran sentir alarmas para la paz de Europa; pero no hay que olvidar dos cosas: primero, que Hindenburg tiene ochenta y tantos años, y segundo, que su prestigio personal ha entrado por lo menos en un 50 por 100 en el éxito de su candidatura. Cabe preguntarse qué será de Alemania si por desgracia viene a fallarle el hombre ilustre que reúne tantas simpatías en su patria.

Desaparecido el presidente de la República, queda la tremenda incógnita del porvenir; esta consideración ha inspirado a muchísimos alemanes saludables reflexiones acerca de la conveniencia de una monarquía, único régimen que permite contraer un seguro para el porvenir.

Limitemos por ahora a considerar el tiempo presente y a celebrar que Alemania no se haya lanzado hacia una solución extrema que hubiera sido una causa de desasosiego y de disturbios en la vida europea.

Las cifras son elocuentes: el mariscal Hindenburg ha contado con diez y nueve millones trescientos sesenta mil votos, logrando un aumento debilísimo de la votación que tuvo hace un mes; en cambio Hitler con sus trece millones cuatrocientos diecinueve mil, ha aumentado en más de dos millones su total primitivo. Lo cual significa que los nacionalistas alemanes y el Cauce de Acero que, en primer turno, reservaron sus sufragios al coronel Duestenberg —2.557.000 votos— han votado ahora por el campeón de los nazis.

¿De que estaba compuesta esa mayoría que se ha pronunciado en favor de Hindenburg?

Fácil es responder a esta pregunta, pues en la masa inmensa de los veinte millones de alemanes que han votado al viejo mariscal, entran todos los matices políticos, desde los conservadores más aferrados a sus doctrinas hasta los socialistas de buena tinta.

Hindenburg podía ser el candidato soñado por los conservadores; pero no para los socialistas que hace seis años volaban todos como un solo hombre contra la candidatura del antiguo generalísimo. Sin embargo, en las presentes elecciones, los socialistas se han mostrado los partidarios más entusiastas de Hindenburg, porque querían o todo trance impedir la victoria de Hitler, su mortal enemigo, y que no se sentían con fuerzas suficientes para hacer triunfar la candidatura de uno de los suyos.

Claro está que Hindenburg no ha de aparecer por ello como el hombre que hará triunfar las ideas socialistas; él se ha afirmado siempre enemigo del colectivismo, y el apoyo circunstancial que le han prestado los discípulos de Marx, apoyo decisivo, pues a ellos debe en resumidas cuentas su elección no cambiará en nada su manera de pensar. El escrutinio para la elección presidencial ha sido solamente un escrutinio de batalla; solamente el 24 de abril —fecha de las elecciones legislativas— podremos saber cuál ha de ser el papel futuro de los socialistas y de los demás partidos políticos en la Alemania de mañana.

Una enseñanza puede conservarse del pasado escrutinio, y es que los hitlerianos han ofrecido en él la apariencia de una cohesión que no ha dado ningún otro partido político. Los once millones y pico de votos que reunió Hitler en el primer turno de escrutinio eran, efectivamente, once millones y pico de votos hitlerianos; en cambio los 18 millones de Hindenburg se dividían dentro de pocas semanas entre los variadísimos matices que componen el panorama político alemán.

No hay que olvidar que Hitler ha reunido un 33 por 100 de la totalidad de los sufragios; para las personas amigas del orden, que venían en el bullicioso austriaco un elemento de disturbio para la paz y la buena armonía de los partidos alemanes, esta proporción no deja de ser inquietante.

Para las próximas elecciones que han de verificarse dentro de unos días, Hitler reanuda su campaña con más decisión aún que para la presidencia de la República. Ahora ya no tienen en frente de él la personalidad venerada del jefe de Estado que pretendía sustituir. Sólo ha de luchar por una idea, y sus esfuerzos tienen menos probabilidades de resultar estériles.

Se trata de constituir la futura Dieta prusiana; ahora bien, según un dicho vulgarísimo en Alemania: "quien tiene a Prusia, tiene al Imperio". Hitler, por tanto, va a disputar un encuentro culminante en su vida política.

El escrutinio del otro día no les resta esperanzas para la próxima consulta, aunque, esta vez tendrán en contra suya a los nacionalistas del Cauce de Acero que, retirados del segundo turno de escrutinio para la elección presidencial, reservan sus fuerzas para la problemática conquista del Poder en el Interior del Parlamento prusiano.

Las cifras serán más elocuentes aún en estas nuevas elecciones, y de la repartición de los votos surgirá un cuadro exacto de la futura política hacia la que está obligada a inclinarse la gran máquina del Reich.

GERMAN DEL RIO  
Berlín, abril de 1932.

#### LA LOTERIA

- CON 150.000 PESETAS
- 34.084.—Barcelona, Granada, Málaga.
- CON 70.000 PESETAS
- 34.537.—Málaga.
- CON 50.000 PESETAS
- 13.813.—Lucena, Palma, Ceuta.
- CON 15.000 PESETAS
- 11.235.—Málaga, Sevilla.
- CON 3.000 PESETAS
- 29.571.—Huesca, Castellón, Sevilla.
- 18.405.—Madrid, San Feliú de Llobregat, Palma.
- 10.721.—Logroño, Sevilla.
- 34.923.—Madrid, Córdoba.
- 16.587.—Herrera del Pisuerga, Madrid, Barcelona.
- 3.392.—Montilla, Madrid, Guernica.
- 37.785.—Madrid.
- 29.154.—Santander, Barcelona, Madrid.
- 36.920.—La Unión.
- 27.184.—La Coruña, Barcelona, Bilbao.
- 22.379.—Las Palmas, Barcelona.
- 16.308.—Madrid, Barcelona, Valencia.
- 11.973.—Madrid, Cartagena.
- 13.873.—Madrid.
- 35.090.—Madrid.

#### COMPROBANDO UNA NECESIDAD

A las tres y cuarto ha salido al campo de aviación de Arriana, para ver la necesidad de enviar un rodillo, para allanar las desigualdades del terreno, que había solicitado el aviador señor Pombó.

**REUNION DE AYUNTAMIENTOS**  
Para el sábado a las cinco de la tarde se ha convocado a una reunión a los Ayuntamientos de Baracaldo, Guecho, Portugalete, Sestao, Santurce y Lejona, con objeto de seguir las conversaciones relacionadas con asuntos municipales.

#### FOTOGRAFIAS PRIMERA COMUNION. Especialidad de Casa RUPEREZ

Obsequio a los niños con una foto ampliada. Regalos por sorteo de 12 ampliaciones con preciosos marcos.— CALCETEROS, núm. 12—Pamplona

#### AUTORIZACION PARA UN MITIN

El gobernador en funciones señor Rivero, visitó don José Berazaluze solicitando autorización para celebrar un mitin tradicionalista en Villaro.

**UN INCENDIO**  
Esta mañana ha estado a punto de producirse la tragedia de hace días en la calle del General Eguía.

Gracias a la prontitud con que acudieron los bomberos y la actividad con que trabajaron, se logró impedir que las llamas se propagaran a un almacén de lubricantes.

El hecho ha sido que a las diez y media en la casa número 44 de la Alameda de San Mamés comenzó a salir humo, notándose que el fuego procedía de un patio.

A las once y edia el fuego quedó extinguido y la actuación de los bomberos ha sido muy elogiada.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### ALAVA

**ACTOS NACIONALISTAS**  
El domingo por la tarde se celebrará un mitin nacionalista en el Batzoki de Santa Cruz de Campezu.

Harán uso de la palabra don José de Añu y la señorita Victoria de Corres.

En Ozaeta se celebrarán también el domingo fiestas nacionalistas; por la mañana habrá misa de comunión y por la tarde se celebrará un mitin, en el que hablarán los señores Ibarro, Landáburu y Díez.

**UNA DENUNCIA CONTRA EL GOBERNADOR**  
Don Felipe de Elizagarate ha presentado una denuncia contra el gobernador, por haber detenido gubernativamente a un hijo suyo de 14 años.

**MAS REGISTROS DOMICILIARIOS**  
Hoy continuarán los registros domiciliarios, verificándose dos nuevas detenciones.

Ha sido puesto en libertad un joven tradicionalista por no haberse comprobado que protestara al paso de la manifestación del 14 de Abril.

**LOS EMPRESARIOS**  
Hoy ha visitado al gobernador civil una comisión de empresarios para tratar del impuesto a los espectáculos.

**UN MITIN SIN AUTORIZACION**  
Se están realizando gestiones para averiguar quienes dieron un mitin en Ozaeta sin la debida autorización gubernativa.

#### COMPROBANDO UNA NECESIDAD

A las tres y cuarto ha salido al campo de aviación de Arriana, para ver la necesidad de enviar un rodillo, para allanar las desigualdades del terreno, que había solicitado el aviador señor Pombó.

**REUNION DE AYUNTAMIENTOS**  
Para el sábado a las cinco de la tarde se ha convocado a una reunión a los Ayuntamientos de Baracaldo, Guecho, Portugalete, Sestao, Santurce y Lejona, con objeto de seguir las conversaciones relacionadas con asuntos municipales.

#### FOTOGRAFIAS PRIMERA COMUNION. Especialidad de Casa RUPEREZ

NOTICIAS

GAMBORENA, SELECCIONADO PARA EL PARTIDO CON YUGOSLAVIA. Madrid.—Reunido el Comité Nacional para tratar del caso Gamborena...

¿SERÁ VERDAD? El Comité Nacional ha estudiado el "caso" Rubio, cuya ficha ha sido presentada en la Federación Centro.

LA LESIÓN DE REGUEIRO NO TIENE IMPORTANCIA. Madrid.—La lesión de Luis Regueiro carece de importancia.

ITALIA-ALEMANIA. Berlín.—La Federación Alemana ha aceptado la invitación de su colega italiana para que los respectivos equipos nacionales jueguen en Bolonia el día 5 de Mayo.

LA EXPECTACION ANTE EL PARTIDO AUSTRIA-HUNGRÍA.—ACASO TENGA QUE JUGARSE A PUERTA CERRADA. Viena.—Para el partido internacional que el domingo próximo jugarán en esta capital los equipos nacionales de Austria y Hungría reina tal expectación...

Después de la Asamblea Nacional de Fútbol. Hemos tenido ocasión de charlar un poco con el director de Osasuna señor Lizarza...

Después de la Asamblea Nacional de Fútbol

Después de la Asamblea Nacional de Fútbol. Hemos tenido ocasión de charlar un poco con el director de Osasuna señor Lizarza...

LOS DEPORTES

ALPINISMO

Excursión del C. A. Euzkotarra a la Peña de Etzauri (Monte de concurso)

lan a un gran comentario, principalmente porque los Clubs "adinerados" van derechos a matar a los más modestos.

Y a mi modo de ver están en un error. Error que el día de mañana puede perjudicarlos a ellos, desde el punto de vista de que los Clubs que luchan, y vencen o pierden, pero que todo lo hacen en el campo, son los que levantan la afición.

Quitado de un campeonato los equipos "cocos" y se deslizará en un plan de sosería y aburrimento que terminará retrayendo a la gente de los campos de fútbol.

El ejemplo lo tenemos en la Federación guipuzcoana, una vez fundada la Navarra.

Guipuzco clasificaba tres equipos para el Campeonato de España.

¡Luchaban San Sebastián, Irún, Logroño, Tolosa y Rentería.

Antes de empezar el campeonato, no se sabía quién había de ser campeón, ni quién el tercero. Mas ser el primero o tercero no tiene mayor importancia. Lo objetivo es clasificarse.

¿Paes bien, ¿qué ocurrió?

Que como de antemano se sabía, Irún, San Sebastián y Logroño, iban al campeonato de España. Tolosa quizá pisara los talones a alguno de ellos, dando algún "zarpazo" al que en Berazubi se descuidara.

En resumen, que quien animaba el colarero era el Tolosa, "el coco". Porque muchas de las veces él señalaba al campeón.

En resumen: la gente se iba a meter por los campos de fútbol.

Pero vino la Mancomunidad y con ella el Osasuna pudiera ser uno de los tres que habían de seguir adelante. ¡Para qué vamos a decir que todo se animó y que Atocha ha registrado jugando Osasuna los llenos or actuaciones!

Creo que es una muestra estimable, de la cual también se benefició el Club rojo. Porque aquí, en casa, sucedía lo mismo.

ASA

Sabemos...

Que Osasuna y el Nacional han llegado a un acuerdo para jugar la final de la Tercera División de la Liga, haciéndolo a dos partidos: uno en Pamplona y otro en Madrid.

Los encuentros tendrán lugar una vez que el Nacional sea eliminado de la Copa de España y en fechas a designar de común acuerdo ambos Clubs.

Hasta ahora parece ser que el Nacional, con vistas a su taquilla, impone por condición que el primer partido se juegue en Pamplona.

Nosotros creemos que no es gran imposición.

De todos modos, vista la actitud anterior del Nacional de negarse a jugar en la fecha que correspondía, hay que reconocer que las grandes causas (?) que tuvo para obligar a la anulación del match, han debido desaparecer.

Por otra parte a Osasuna no le va mal con este aplazamiento, pues dentro de un par de semanas podrá alinear completo y descansado y entonces... veremos si mejora sus dos últimas actuaciones, que han sido "de lo peorcito".

Ante la visión de un nuevo plato fuerte, hemos de alegrarnos de que lo que nos han dicho se confirme.

Tras la incertidumbre del tiempo, disipada al contemplar el azul del cielo, el bosqueillo de Taconera recoge con los primeros cantos de los pájaros en sus castaños, la alegre algazara de los mendigoizales euzkotarras, dispuestos a emprender la magnífica labor que inauguraban.

El reloj de la parroquia de San Lorenzo no ha dado el primer martillazo de las seis y ya los montañeros saludan al Arga con dulces canciones acompañadas por el motor del auto. Ya dejamos a la izquierda el histórico puente de Miluce, y los lindísimos pueblos de Orkoyen, Aratzuri y Ororbia, empujados de alma vasca vasquisima estructura. ¡Pueblos dormidos en la rica Cendea de Olza, que aun recuerdan en su insomnio la lengua de los vascos...

Nuestros pechos se enardecen al llegar a Ibero, y una pesadilla agobia nuestra conciencia de vascos, al contemplar aquellas ruinas románicas, que encierran el Campo Santo... Nuestro pensamiento vuela muy lejos de nuestras montañas y de esta querida Euzkalerria. En lo más secreto de nuestra alma elevamos a Dios un juramento para que el sueño de "Iber" descanse también en el humilde cementerio de su aldea. ¡Por "Iber", al pasar, resuenan en su pueblo el dulce txistu y las canciones patriotas, en delicado homenaje de los mendigoizales de Iruña...

Nuestro coche cruza veloz el estrecho puente y una vez cruzado el río Arakil, crecido por las nieves de Aralar y Urbasa, enfílamos la subida a Etzauri, el pueblo coquetón de linajudas torres. A su entrada nos aguarda el dilecto amigo Quintín de Apesteñua. Saludos, unas vueltas por el pueblo en alegres dianas y de nuevo al coche para recorrer los dos kilómetros de puerto.

A los treinta y dos miembros de la expedición euzkotarra se agregan los entusiastas mendigoizales de Etzauri Quintín de Apesteñua y Julio de Astiz, quienes, sin necesidad de subir hasta la casilla del caminero, van a enseñarnos un nuevo itinerario. A los dos kilómetros y a la altura de Ziriza, a una señal de nuestros guías se para el coche y todos descendemos dispuestos a la ascensión.

El día se ha empeorado y una leve lluvia refresca nuestras primeras gotas de sudor. La cumbre se ha encanecido con nieve. Nada importa.

Emprendemos la ascensión poco después de la quebrada de "San Kirriako" y del esbelto monolito denominado "El huso", atajando la sierra sin camino y a gran tren por parte de los montañeros debutantes, los viejos... ya conocemos las cuevas y las tomamos como vienen.

La sierra de Sarbil, de suave y prolongado repecho terreno, incipiente en la Zendea de Olza, muestra acantilado bravo por la parte de Val de Etzauri ofreciendo al mendigoizale magníficos rincones y fuertes emociones de conquista.

los mendigoizales de Iruña han arribado a Santa Cruz de Sarbil.

Ante la espiral de humo que sube al cielo, con voz potente brotó de nuestros pechos el

Jagi, jagi euzkotarra y una columna de boira ascendió del valle como un espíritu...

Hinchidos nuestros pulmones y alentado nuestro espíritu con la visión gratísima de nuestra amada Euzkalerria, emprendimos el regreso por camino diferente salvando tajos y simas, entre corpulentas hayas, lanzando irriatziis y canciones.

Llegamos al puerto y los que conocemos a los simpáticos hermanos camineros, no pudimos dejar de saludarlos, recordando pasadas excursiones.

Vaya nuestro agradecimiento por la solicitud con que procuró secar nuestros pies con hermosas charadas.

Cuando las campanas del valle tocan a misa, nuestro autobús descendió del puerto, camino de Etzauri. También, cuando entramos en el pueblo, sus campanas eran bandeadas por robustos brazos.

Izruoyagako.

CONVOCATORIA

Se ruega a todos los infantiles del club Andarra asistan a las nueve en punto a Junta que se celebrará hoy día 22 en el local de este club para tratar de asuntos de suma importancia.

LA DIRECTIVA.

RETOS

El Patria F. C. reta a los Napartarras para jugar un partido el próximo domingo a las diez de la mañana, en el campo que ellos designen.

El equipo se alineará en el campo. Se ruega la contestación por este periódico.

Se pone en conocimiento de dicho equipo que se alineará el notable jugador Julián Sesma, (normalista).

El equipo Los Incompletos reta al Oriamendi a jugar un partido de fútbol en la Vuelta del Castillo el domingo 24 de Abril a las tres y media de la tarde.

Los Incompletos se alinearán así: Lostoa, Oleoz, Rauli, Turumbay, X. Urizalqui, Pastor, Cia, Lasa, X. Lafuente.

Se ruega la contestación por este periódico.

El Racing Kostka acepta el reto lanzado por el Minerva, para jugar un partido el próximo domingo a las tres y media de la tarde en la Vuelta del Castillo.

El Racing se alineará así: Urias, Arrarás, Aiheniz, Salvatierra, X. Fuertes, Torrent, García, Arleta, Urroz, Aya.

La Alegría reta al Trintzi para jugar un partido el próximo domingo día 24 en la Vuelta del Castillo.

La Alegría se formará así: Edoz, Huarte, Tibista, Prisco, Avenitín, Lorenzo, Isidoro, Gastón Moreno, Aquerreta, Valda.

El Minerva reta al equipo del Euzkalerria, para jugar un partido el próximo domingo a las 3 y media en la Vuelta del Castillo.

El Minerva se dará a conocer en el campo. Caso de no aceptar sirve para cualquier otro equipo.

EN OLITE

El domingo próximo, a las cuatro de la tarde, tendrá lugar en el campo del Marqués de Feria un interesante encuentro entre la Peña Sport de Tafalla y el Erri-berri, que sin duda ninguna ha de ser del agrado de la afición, ya que la forma actual de los dos equipos es garantía de una lucha llena de interés.

Espectáculos

Frontón Euskai-Jai

Ezponda y Azpiroz contra Arrizabalaga y Aguirre

Coliseo Olimpia

SAGE. Teléfono 2264

Hoy viernes Popular Hoy

A las 7:15 y 10:30

Jeanelle MacDonald y Victor MacLaglen, en

POR UN PAR DE PIJAMAS

Mañana

MAS ALLA DEL OESTE

MAS ALLA DEL OESTE

Un fresco entre los "cow-boys" Por William Haines

Domingo

CAMAROTES DE LUJO

Producción FOX en español, por Edmund Lowe y Lois Moran

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de "La Voz"

Table with columns: MONEDAS, Día 20, Día 21. Rows include Francos, Libras, Dólares, Francos suizos, etc.

SIMIENTES

Seleccionadas de gran rendimiento

Remolachas forrajeras, 5 clases

Alfalfa y Trébol decusecutados

SEMILLAS DE HORTALIZAS

L. ROUZAUT

Chapitela 21-Pamplona

(Cerca de la Plaza del Castillo)

"EL IRATI" S. A. Vendé su carbón de haya en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de 4.00 pesetas el saco, puesto en el domicilio del comprador.

Automovilistas. Especialidad en la RECTIFICACION DE CILINDROS en toda marca de automóviles, con garantía y precisión absoluta.

NOVIOS. No montar vuestro hogar, sin antes consultar esta casa. MUEBLES ASTIZ. Catálogo y presupuestos gratis.

Ofrecemos a nuestros clientes. Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro. Lanas gran novedad, a 3.50 pesetas metro.

Cualquier clase de aparato de radio que le interese, en el precio más conveniente, la encontrará en Casa Lusa Eslova.

Compramos pianos usados a cambio de venta de radios. Arilla y Comp. Radio-Pianos-Instrumentos de toda clase.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

# La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pe-  
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25  
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-  
setas al año.

Su Nueva  
Piel  
Blanca, Fresca y Suave



Borre esas  
espinillas y  
rugosidades feas de la piel

Los más recientes descubrimientos  
logran que ahora puedan las mujeres  
muy fácilmente blanquear, suavizar y  
embellecer rápidamente su piel cuan-  
tosca, áspera y obscura que sea. La  
nueva crema Tokalon, blanca, sin gra-  
sa, es tónica y astringente, blanquean-  
do también la piel. Penetra inmediata-  
mente en el cutis, suavizando las  
glándulas irritadas y apretando los  
poros dilatados. Con el uso de esta  
crema las espinillas se disuelven y así  
desaparecen, las arrugas de cansancio  
se desvanecen; la piel más seca se  
vuelve fresca. Los cutis aceitosos per-  
derán el aspecto reluciente y gra-  
sioso.  
Garantizamos que empleada cada  
mañana regularmente, la Crema Toka-  
lon (blanca) procura a la piel una  
nueva lozanía y una belleza sorpren-  
dente que de otro modo no se pueden  
conseguir.

**Luis M. de Ubago**  
Dentista  
Mayor núm. 72, segundo.  
Teléfono núm. 2791  
Horas: de 10 a 1 y de 3 a 8  
Antos Nueva 73, 1.ª - Pamplona

**MARTHA-COSTURA**  
Tel. 15472 San Sebastián  
Paseo Colón, 4, primero, dcha.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### CORDIALIDAD EN LAS RELACIONES FRANCO-ITALIANAS

#### En Méjico el 90 por 100 de los empleados en las empresas han de ser nacionales

#### Norteamérica apremia a sus deudores.-Se espera para pronto la vuelta de la Argentina a la S. D. N.

##### EL TUNEL TRANSANDINO ES CERRADO

Santiago de Chile. — A media noche los guardas han procedido al cierre del túnel del ferrocarril transandino.  
En la parte de Chile han quedado 50.000 sacos de nueces, valorados en cinco millones de pesos, que llegaron a la estación.

Buenos Aires. — La suspensión del ferrocarril transandino hace revivir las condiciones en que se efectuaba el viaje de Buenos Aires a Santiago antes de 1910, es decir, el transporte sobre mula y por diligencia.

##### EN CUBA SE ACURAN MONEDAS DE PLATA

Habana. — El ministro de Hacienda ha firmado un contrato con la Casa National Bank para la fabricación de monedas de plata por un valor total de tres millones de dólares.

##### LA ARGENTINA VOLVERA PRONTO A LA S. D. N.

Buenos Aires. — Según el periódico "La Prensa", el Parlamento argentino adoptará una decisión favorable en el asunto de la entrada de la República argentina en la Sociedad de Naciones pues está decidida a figurar en los programas de casi todos los partidos políticos.

La Argentina formulará algunas reservas en lo referente a la composición del Consejo, a la doctrina de Monroe y en lo relacionado a poner a disposición de la Sociedad de Naciones las fuerzas del Ejército argentino.

##### NORTE-AMERICA APREMIA A SUS DEUDORES

Washington. — Se asegura que por el departamento de Estado se han enviado notas a catorce países europeos, solicitando iniciar un acuerdo formal para el reembolso de sus obligaciones con Estados Unidos, prorrogadas por la llamada moratoria Hoover, y añaden que la propuesta de Estados Unidos sería el pago de dichas sumas, en diez anualidades, estipulándose un interés anual del 4 por 100.

##### ATENTADOS EN ARGENTINA

Buenos Aires. — En el edificio de la Universidad de La Plata ha estallado una bomba, que ha causado desperfectos de importancia. Afortunadamente no ha resultado ninguna persona herida.

En las oficinas del domicilio social de la Federación de Trabajadores del

Mar del Plata ha estallado otra bomba que también ha causado daños materiales de consideración, pero no ha habido tampoco ninguna víctima que lamentar.

##### LAS CONFERENCIAS FEMENINAS DE SAN VICENTE PAUL VISITAN AL PAPA

Ciudad del Vaticano. — El Papa recibió hoy en audiencia a 1.500 congresistas del Primer Congreso Nacional de la Obra de las Damas de la Caridad de San Vicente de Paul. Entre ellas figura la hermana del Pontífice.

Su Santidad pronunció un discurso elogiando la actividad caritativa de ellas, y aludiendo a las dificultades financieras que atraviesan, como todas las obras de caridad, afirmó que es necesario tener confianza en la Providencia, porque en todas las angustias la caridad sabe hacer milagros. El número ingente de las obras realizadas representa una verdadera poesía de la

Aritmética, puesta al servicio de la caridad.

##### EN MEJICO EL NACIONALISMO SE IMPONE

Méjico. — Debido a la ley acordada por la República que exige que los establecimientos comerciales empleen personal nacional por lo menos en un 90 por 100 de sus necesidades, muchos extranjeros se han apresurado a pedir la nacionalización, para así poder continuar al frente de los destinos que hoy desempeñan.

##### LA MAYORIA DE LOS QUE HAN TENIDO QUE RECURRIR A TAL PETICION SON ESPAÑOLES. CORDIALIDAD FRANCO-ITALIANA. BRINDIS DEL MINISTRO DE COMERCIO Y FINANZAS

Méjico. — En un banquete organizado por el Comité de la Feria Internacional, el ministro francés de Comercio, señor Rollin, contestando a una alocución del ministro de Corporaciones, señor Bottai, dijo especialmente:

"Las pequeñas diferencias que existen entre nuestros dos países son inevitables en un período como el actual; pero es necesario que nos convenzamos de que no proviene de la voluntad de los pueblos ni de los Gobiernos. Son debidas únicamente a las circunstancias en que actualmente se desenvuelve el mundo".

Terminó diciendo que es necesario buscar todos los medios que permitan a Francia e Italia unir sus intereses nacionales de la manera más equitativa.

##### EN UN ATAQUE DE NEURASTENIA UN MARIDO MATA A SU ESPOSA

Montbellier. — En un ataque de neurastenia, el barón Guillermo de Huston, de sesenta y cinco años de edad, ha matado a su mujer a bastonazos.

Desde hace tiempo el barón venía sufriendo frecuentes ataques nerviosos y la monomanía del suicidio. Hace seis días intentó matarse, pudiéndose evitar sus allegados. Los médicos recomendaron a la familia un cambio de aire, y la esposa solicitó de su cuñada la baronesa de Huston de Villaran que les cediera su finca de Pousseck para pasar allí una temporada.

Ayer, como de costumbre, se paseaba por el campo del barón en compañía de su esposa cuando fué presa de un ataque nervioso de extrema violencia. Con el grueso del bastón que llevaba empezó a golpear a su compañera, redoblando la energía de los golpes conforme la infeliz señora lanzaba gritos desesperados pidiendo auxilio.

Cuando acudió la servidumbre se encontró ante un cuadro desolador. La baronesa yacía sangrando, inanimada, y a pocos pasos el barón miraba a su víctima con ojos desorbitados y contraída la boca, en pleno ataque de locura.

Los criados lograron reducir al paricida y lo entregaron a las autoridades, las cuales dispusieron que ingresara en una clínica en calidad de detenido.

##### NUEVO VIAJE DEL "ZEPPELIN"

Recife. — A las 19,10 ha llegado el dirigible "Graf Zeppelin".

**MARINO HUDER**  
Paros y enfermedades de la mujer  
José Alonso 2.ª dcha. PAMPLONA

## EL ESTATUTO VASCO

### El presidente de la Comisión es partidario de que se conceda

Anteayer hablaron los periodistas con el presidente de la Comisión de Estatutos, don Luis Bello, al que preguntaron su opinión sobre el Estatuto vasco. El señor Bello eludió la contestación, y únicamente dijo que como el Estatuto catalán será el primero que se discuta y apruebe, él servirá de base tal y como salga del Parlamento, para el resto de los Estatutos que se presenten. Se mostró partidario de conceder a los vascos el Estatuto en forma aproximada al que presentan en el anteproyecto, pero con la salvedad de que la parte económica no les sea concedida a base de concierto, sino de manera análoga a la que se conceda a los catalanes. Añadió que creía que la discusión del Estatuto en la Cámara se efectuará un día sí y otro no, alternando con la del proyecto de reforma agraria, y que por lo tanto, la discusión de ambos problemas no se hará como primitivamente se había pensado, y que era en forma alternativa dentro de la misma sesión.

## Movimiento nacionalista

### LOS ACTOS DEL SABADO Y DOMINGO

Debido a los acontecimientos que absorben el espacio disponible, no nos ha sido posible dedicar el detalle debido a los actos nacionalistas celebrados el domingo último y el sábado precedente en Estella, Laguardia, Barga, Torres del Río y Lizaso.

Tanto los cuatro primeros, que corrieron a cargo de los beneméritos patriotas de Estella, como el que tuvo lugar en Lizaso, fueron éxitos definitivos; igual por lo que respecta a la concurrencia y al entusiasmo de las gentes que acudieron, como a la fortuna con que actuaron los gradados, todos los cuales desarrollaron admirablemente sus temas, siendo muy aplaudidos.

Los discursos de Lizaso corrieron a cargo de los señores Egibar y Tolosa, ferrosos patriotas guipuzcoanos, y de la señorita Miren de Iruña, los cuales fueron

### INAUGURACION DE EMAKUME ABERTZALE BATZA, DE VITORIA

Tuvo lugar el domingo último, revistiendo excepcional brillantez. Los actos fueron realizados con la presencia del Euzkadi-Buru-Batza, cuyo ilustre Presidente don Luis de Arana Goiri, llevaba la representación. En el mitin se leyeron unas cuartillas del referido señor y pronunció un magnífico discurso el ilustre diputado por Navarra don José Antonio de Aguirre.

De Estella acudieron más de mil personas, y de Pamplona hubo una lucida representación. También acudieron representaciones de distintos E. A. B. de Navarra todas las cuales volvieron encantadas de la fiesta.

## "LA VOZ" EN LAS MERINDADES

**Estella**  
DE BARGOTA

El día 17 del actual se celebró en la escuela de niños de esta villa, un gran mitin pro Estatuto, en el que nos dirigieron la palabra, los elocuentes e incansables oradores, señores Pui Ugarte, Blanco Navasés y Yaben, y el culto maestro de Ayegui, que con palabra fácil y amena expresión que supieron mantener pendiente de ella desde el comienzo hasta el final de los discursos, la atención del público.

En brillantes párrafos y con vivo colorido, pusieron a la contemplación de nuestras inteligencias, bellos trozos arrancados a las páginas de nuestra historia.

Con frases llenas de amor patrio y sentidos ejemplos, nos demostraron que todo el que sienta correr sangre navarra por sus venas, está en la obligación de votar el Estatuto.

No hay que decir, que la brillante actuación de los oradores, fué premiada con prolongados aplausos.

El Corresponsal.

**Tudela**  
DE CORELLA

Nos comunica nuestro particular amigo don José Peraltá, residente en Buenos Aires, lo que tenemos sumo gusto en publicar; que días pasados, se celebró con toda pompa en aquella importante capital americana, el enlace matrimonial de la elegante señorita natural de esta ciudad, Fidela Ansejo con el distinguido joven don Juan Otienza, natural de la por excelencia democrática y vecina villa de Pílerio.

La ceremonia nupcial que se llevó a cabo en la lujosa Basílica de San Carlos de aquella capital, unió con los lazos indisolubles del matrimonio a dos

navarros muy queridos amigos nuestros.

Fueron padrinos don Cipriano Castillo y doña Elena de Castillo. Dos de los desposados.

Luego del acto nupcial, los novios y su cortejo, se dirigieron a los salones de la confluencia Siena, donde les fué servido un espléndido desayuno a los numerosos y distinguidos familiares y amigos que concurrieron.

Entre los asistentes, mencionaremos a varios corellanos que se encuentran por aquellas tierras y son: don Martín Gallán, don Francisco Barenas, don José Peraltá y señora, y don Martín Astráin.

A todos damos desde estas columnas nuestra felicitación, y enhorabuena a los nuevos esposos, en cuyo estado les deseamos una eterna y feliz vida.

##### EL TIEMPO

Desde hace algunos días, vienen sucediéndose, días de verdadero puro ni vierno y los siguientes de verano, así que alternamos en las dos estaciones que es un encanto, sobre todo para los cosecheros de frutas que ven perdida ésta, por las eladas.

Corella y Abril 1932.

##### EL CORRESPONSAL

##### DE MURCHANTE

Un puego a la Excm. Diputación Foral Murchante está situado a cinco kilómetros de Tudela por una parte, y por otra a ocho por carretera.

La una, de cinco kilómetros (carretera que no se puede transitar), y es por la que de Murchante se transporta a la estación de Tudela muchos miles de decálitros de vino, bastante trigo y otras muchas cosas. Esta carretera está desamparada, y es muy doloroso que solamente el pueblo de Murchante en todo Navarra sea el que esté sufriendo las consecuencias.

El auto de línea que hace el servicio de Tarazona a Tudela y que pasaba por Murchante, ha tenido que suspenderlo y no pasar por dicha "carreterita".

Sin duda mis lectores pensarán...

¿no pagará contribución Murchante? ¡Qué contentos estarían los vecinos si fuese así!, pero desgraciadamente es todo lo contrario. Me explicaré: desde el año 1885 fué clasificada la riqueza de este pueblo por la Junta Central de Navarra y después en los años sucesivos ha sufrido los aumentos, respectivos.

La robada de tierra de este pueblo clasificada como regadío extensivo tiene 2079 pesetas de capital imponible; y todos saben perfectamente que llega el verano y se seca todo por falta de agua; en renta se paga sobre cuatro robos trigo por robada de tierra.

Clasifiqué como contraste el pueblo de Buñuel clasificado como regadío intensivo, y la robada de tierra está clasificada en 637 pesetas y donde por lo menos pagarán de renta por robada de tierra cinco o seis robos de trigo, y con agua abundante.

Creo que el Ayuntamiento ha pedido datos a varios pueblos de Navarra, y según mis noticias se ha dirigido en escrito a la Excm. Diputación haciendo ver la enorme desproporción, siendo este pueblo el único con mucho el perjudicado, y haciendo ver con cifras exactas y en comparación con todos los pueblos de Navarra, que este pueblo ha pagado con exceso más de veinticinco mil duros.

Yo no sé qué acuerdos tomará la Excelentísima Diputación; pero dejando esto para luego, insisto en el ruego del principio y es: pedir para Murchante el arreglo inmediato de la carretera, y así nos evitaremos el roqueo que supone marchar por la otra con doble recorrido, y costas muy pendientes que ocasionan mayores gastos.

Don Luis Soriano, diputado por este Distrito, tiene la palabra.

##### Viajes

La Banda de Música que tan acertadamente dirige don Bernardino González, ha salido para Castejón y San Adrián.

—De Pamplona ha llegado nuestro dignísimo párroco don Pedro Legaria, que ha pasado varios días con motivo de la inauguración de la Santa Casa de ejercicios en las cercanías de Pamplona.

Un murchantino

**Pamplona**  
DESDE IRURZUN

Precios que rigen en esta región:  
Trigo a 11,70 pesetas.  
Cebada a 9,00.  
Avena, a 8,00.  
Habas, a 13,00.  
Maíz, a 11,25.  
Alhova, a 12.  
Beza, a 13,00.  
Patata blanca a 7,00.  
Gorriñes a 42 pesetas término medio.  
Ternera (kilo en vivo) a 1,95.  
Huevos, a 2,40.  
Pollos, a 5 y 8 pesetas.  
Irurzun 20 de Abril de 1932.

##### EL CORRESPONSAL

##### "LA VOZ" EN EL VALLE DE ARAQUI

##### DESPEJADA DE SOLTERO

Ayer se reunieron con don Francisco Naravides un grupo de íntimos amigos para festejar el nombramiento del citado señor para el cargo de Profesor de la Escuela Preparatoria para el ingreso en el Instituto de segunda Enseñanza de Navarra, que recientemente le fué otorgada a este cultísimo Maestro mediante concurso de méritos.

Por deseo expreso de don Francisco no se divulgó la noticia, ya que de haberla sabido, muchos amigos hubiesen participado en el homenaje. Hubo que respetar este deseo, por el reciente luto del señor Naravides.

No obstante pudo apreciar el homenajeado, que en el Valle de Araquil cuenta con muchas simpatías y que se la aprecia en lo mucho que vale.

Lamentamos la ausencia de tan buen amigo; pero nos alegramos infinito ya que ello supone un legítimo y merecido ascenso en su brillante carrera.

Con el señor Naravides se sentaron a la mesa los señores don Genaro Aniz, don Vicente Azpíroz, don Manuel Alviz, don Félix Husillos, don Francisco Zubiria, don Illeguerrito Martínez, don Francisco Etulain, don Valeriano Aznar, el señor Pérez, don Antonio Sanz y don Jesús Orozco.

A los postres se hicieron fervientes

votos porque los triunfos del señor Naravides se suceden sin interrupción.

El banquete fué servido irreprochablemente en la acreditada fonda de don Francisco Etulain de Villanueva-Araquil.

##### DESDE LEIZA

El día 17 tuvimos el gusto de presenciar nuevamente el cuadro artístico que recientemente han formado las simpáticas "emakumes" de esta villa.

La velada comenzó a las cinco de la tarde, con numeroso público, que quiso con su asistencia rendir homenaje a las jóvenes artistas.

Comenzó con el "Gernikako Arbola" acompañando con el piano la señorita María Jesús Huarte.

Acto seguido se puso en escena la obra en dos actos "Iriarixto", de don Víctor Garitonandia. Tomaron parte las distinguidas señoritas:

Serapia Larraz, "Iriarixto"; Paquieta Larraz, "Xabier"; Josefina Arregui, "Andre Joxepa"; Luisita Zabaleta, "Apaiza"; Ursula Azpíroz, "Mikel"; Lorenza Largo, "Gorgonio"; Nieves Largo, "Silber"; y María Berasategui, "Patxi".

De la forma que lo hicieron haber por mí el numeroso público que estuvo aplaudiendo constantemente durante el primer acto.

En el entreacto tocaron la pieza a cuatro manos "El Canto de las Montañas", las señoritas María Jesús Huarte y María Larraz.

Lo mismo en el primer acto como en el segundo trabajaron con la soltura, perfección y arte a que nos tienen acostumbrados. Todas muy bien pero sobre todo "Iriarixto", "Xabier", "Mikel", y "Andre Joxepa".

La decoración del escenario de un golpe de vista sorprendente. Mi felicitación a los autores. La velada terminó con el Himno Vasco cantado con ardor por los asistentes al acto, acompañando con el piano la señorita María Larraz.

Un aplauso sincero a todas las artistas, haciendo extensivo a los que llevan la alta dirección de estas representaciones.

Un abertzale

**Sangüesa**  
**Aoiz**

##### DISTRITO DE GALLUES

##### La Mutual — Junta

En Gallués tuvo lugar la reunión de la asociación "La Mutual" (seguros contra incendios).

Se trata de una institución netamente del Distrito, cuyo sostenimiento se debe a una módica prima que pagan sus asociados.

El estado de "La Mutual" es próspero. ¿Cómo los Ayuntamientos del Valle no implantan estos seguros locales?

##### De enseñanza

##### Constitúyese la junta local de primera Enseñanza de este Distrito

Presidente: Don Timoteo Iribarrena (Delegado del Ayuntamiento).

Secretario: Don Moisés Valenciano, Maestro de Izal.

Vocal primero: Señorita Lucía Goñi, maestra de Uscarrés.

Vocal segundo: Don Francisco Orduna, padre de familia.

Vocal tercero: Doña Romualda Sarriés, madre.

Vocal cuarto: Don Eudoro López, médico del Distrito.

##### DE EZCAROZ

La acertada idea expuesta por "El Salacense" sobre organización de un campeonato de pelota en el valle Salacoz, incluyendo a Navasés, ha sido acogida por los aficionados de este pueblo con gran interés. Sus vivos deseos de acudir a la lucha, quedarán más excitados todavía ante una rápida organización e inmediata participación de sus "ases" en el campeonato.

Ansiosos, los aficionados al deporte, esperamos la opinión de Ezparza y Navasés.

Plazatar.

19-4-1932.

##### Para las viñas CALDO PAX

El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades criptogámicas del Vinedo